

W. **ASSAD** INC.

400, Notre-Dame Plaza Gatineau Galeries Gatineau

Maintenant  
3 magasins  
pour dames

# LA REVUE DE GATINEAU

JOURNAL DE DISTRICT - MAINTENANT 11,000 EXEMPLAIRES.  
VOL. 12 - NO. 17 - LE 30 JUIN 1971 - 20 PAGES - 1 CAHIER.

Voyez  
nos programmes  
d'été

Sur semaine  
au  
CANAL 2

à 6h.45 P.M.

Videotron 663-7753



## LE MAIRE JACQUES POULIN DEMISSIONNERA

Il a été élu à la Commission du Transport

Les Conseillers devront élire un maire par vote secret

L'assemblée générale de la Communauté Régionale de l'Outaouais s'est prononcée et elle a élu Messieurs Jacques Poulin, maire de Gatineau et Armand Turpin, Sr. ancien maire de Hull comme commissaires à la Commission du Transport Régional de l'Outaouais pour un terme de dix années prenant effet le 5 juillet prochain.

L'ensemble des maires ont votés en faveur de la résolution et seuls les maires Daniel Lafortune, de Pointe-Gatineau, Beaulieu de Lucerne et Kennett Lloyd de Deschênes ont votés contre la résolution impliquant qu'ils étaient contre le principe de telles nominations sans procéder d'abord à un affichage des postes à offrir et de trouver les candidats qui se présenteraient pour évaluer les aptitudes de chacun et ensuite prendre une décision. Ces mêmes personnes ont cependant mentionnées qu'elles n'étaient pas contre les personnes qui sont actuellement choisies mais contre la façon de procéder.

Le greffier de la Communauté Régionale Monsieur Stevens rejoint au téléphone nous a bel et bien confirmé ces nominations et il a mentionné ne pas connaître le montant de rémunération que ces personnes recevront, car il faudra un arrêté en conseil afin de déterminer ce montant, ce qui devrait être fait très bientôt maintenant que les postes sont comblés.

SITUATION DIFFICILE POUR LES CONSEILLERS DE GATINEAU.

A la suite de cette nomination du maire Poulin, les conseillers de la ville de Gatineau seront devant une très importante décision à prendre, car le Maire Poulin ne pourra pas siéger en même temps et à la mairie et à la commission, car selon la loi les deux postes sont incompatibles.

Nous avons demandé au Maire Poulin ce qu'il entendait faire et il nous a déclaré qu'il remettrait sa démission d'ici la fin de semaine au greffier municipal, car il faut que cette démission soit déjà effective avant le 5 juillet.

Le maire Poulin nous a souligné qu'il regrette de ne pas se représenter à nouveau devant l'électorat municipal lors des élections de novembre, était irrévocable, ça ne devançait son départ que de 4 mois. Il aura été maire de notre ville pendant 5 ans et 8 mois.

Monsieur Poulin a mentionné être intéressé par ce qui se passe dans la région et c'est pourquoi il accepte cette nomination à la Commission de Transport.

PROCEDURE A SUIVRE

Nous nous sommes ensuite informés de la façon dont on élira un nouveau maire et voici la procédure: dès que le greffier recevra la lettre de démission du maire Poulin, il aura (le greffier) 8 jours pour convoquer une assemblée de tous les conseillers municipaux et ces derniers devront élire un maire parmi eux et ce par vote secret. La personne qui aura obtenue la majorité absolue, aura ensuite 15 jours pour accepter ou refuser le poste. Dès que cette personne aura acceptée, le poste de conseiller qu'elle détenait deviendra immédiatement vacant et le nouveau maire élu aura 8 jours pour déterminer la date de la tenue d'une élection dans ce quartier et cette élection devra être tenue dans les 30 jours qui suivront la date de l'acceptation du nouveau maire.

Le nouveau conseiller élu, sera en fonction jusqu'au mois de novembre alors qu'il devra à nouveau affronter l'électorat lors des élections générales.

Depuis la date de démission du maire jusqu'au moment de l'acceptation par le nouvel élu, c'est le maire-suppléant qui aura les responsabilités des affaires de la ville et c'est le conseiller Robert Labine qui est le maire-suppléant présentement.

Une réalité

## LA COMMUNAUTE CHRETIENNE SAINT RICHARD

Evêché de Hull, P.Q.,  
le 22 juin 1971.

Aux paroissiens de Saint René Goupil de Gatineau  
du diocèse de Hull, P.Q.

Après une année d'expérience partielle et d'échanges occasionnels avec divers groupes et personnes concernées; à la suite d'une assemblée tenue sous ma présidence à l'Evêché de Hull, le 27 mai 1971 - à laquelle participaient le Vicaire Général, Mgr Adéodat Chaloux, le Procureur diocésain, Monsieur Albert Dumont, monsieur le Curé Félicien Raymond et les marguilliers de Saint René Goupil, M. l'abbé Hector Hamel et les délégués des sept comités responsables depuis un an du secteur ouest de ladite paroisse de Saint René Goupil à l'intérieur des limites territoriales plus bas mentionnées; au cours de laquelle assemblée, tous, d'un commun accord, ont admis le bien-fondé et l'urgence pastorale d'accorder son autonomie audit secteur et ont proposé à l'unanimité de procéder sans plus de délai à l'organisation du secteur désigné en desserte ou mission de secours:

Je constitue et déclare desserte ou mission de secours, le territoire s'étendant à l'est, jusqu'au côté ouest de la rue Brébeuf inclusivement; à l'ouest, jusqu'à la limite actuelle de la municipalité de la ville de Gatineau; au sud, jusqu'à la voie ferrée du

Pacifique Canadien; au nord, jusqu'à la troisième concession (i.e. le territoire qui comprend donc le quartier six actuel en entier et la partie ouest du quartier quatre);

Je nomme M. l'abbé Hector Hamel, pasteur de la nouvelle desserte ou mission de secours;

J'attribue à l'abbé Hector Hamel et à la mission de secours désignée à l'avenir sous le vocable de "Communauté chrétienne de Saint Richard" la juridiction et les droits, privilèges et obligations conférés aux curés et paroisses du diocèse de Hull, selon les modalités précisées dans une communication qui sera adressée à M. l'abbé Hamel.

La population de langue anglaise ne fait pas partie de la nouvelle desserte ou mission de secours, mais continue d'appartenir à la paroisse nationale St. Aloysius qui englobe tout le territoire de la ville de Gatineau, P.Q.

Le présent décret sera lu aux messes du dimanche le 27 juin 1971 dans l'église de StRené Goupil et dans l'école Raymond et entrera en vigueur le 1 juillet 1971.

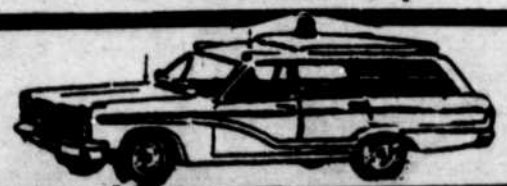
Par mandement,

Paul-E. Charbonneau,  
Evêque de Hull  
Maurice Thérêt, P.D.  
Chancelier

### LA NATATION ET L'EQUITATION

### Ambulance Brunet 663-2468

prennent la vedette  
au Lac Beauchamp



**Journal Hebdomadaire  
publié à Gatineau**

Le Revue de  
**GATINEAU**

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Bureau à: 360A est, boulevard Maloney, Gatineau.

Téléphone: **663-7736**



Quote from Dave Brown's "Below the Hill" piece in last Thursday's Ottawa Journal: "... Canadian Cancer Society, women's service to patients committee, reports its problem of a lack of summer drivers has been largely solved by this column, which put on an appeal about a month ago. The response was greater than anticipated..." This sort of thing is enough to make Joan Whipple, Lorraine Bowles, Revue Editor Lafrance and yours truly douse our collective heads thrice and draw 'em out twice. For why? Simply because we have been doing our best to publicize the crying need for OT's drivers to transport patients to and from the clinic so that they - the patients - may receive the treatment so necessary to their condition. And with what result? One volunteer!! (To Mrs. Jackie Street, our fervent thanks!) What more can be done to drive (no pun intended, believe me) this need home? I dunno. However, the thought does occur than an appeal to the male element might come out smelling a little sweeter. A large number of men Around Town are on shift work, and it seems logical to suppose that one on a 4-12 swing would have at least the odd couple of hours available to serve someone less fortunate than one's self. Let's get "soupy" for a moment and recall Edward Windsor's motto during his tenure of the Principedom of Wales - "Ich Dien" - "I Serve". So, how's about serving, chaps? All you have to lose is a little bit of time every so often. We hear a lot of complaints these days about the shorter work week resulting in a plethora of leisure time. Well, here's a great way to put some of that time to real use: just give Joan Whipple a call at 663-4601, believe me, 'twill be appreciated.

Have another "gain and loss" bit to report this week, albeit in an entirely different sphere of influence. Again a loss for OT, the gain being Sherbrooke's, as we learn with regret that Reverend J. Cedric Arnold will, come October, leave the Gatineau Pastoral Charge of the United Church of Canada to take up pastoral duties in the Eastern Townships metropolis... Witnessed one event Sunday which might well be unique in the annals of the Charge when three infants (one girl, two boys) were brought to Templeton United Church for baptism. Triplets? No, nor twins, either, but the Acting Clerk of Session, Fred Young, is the grandfather of all three, Fred and Teena's son Ray being the father of the wee lassie and their daughters Margaret (Mrs. Graham McLaurin) and Lois (Mrs. Dick McLaurin) the mothers of the lads. The paternal grandparents of the lads, by the way, are also well-known Around Town, being Templeton's Doug and Betty McLaurin. So you see why I think it's one for the books.


Got to attend the Garden Party at Government House on Saturday, and again enjoyed it no end. The weather fine, and The Governor-General and Mrs. Michener most gracious in the face of what must have been an exhausting two hours... Indulge in a little name-dropping here to report that I was happily privileged to exchange a word with M. P. Stanley Knowles who, in my book at least, must rank high in the list of brilliant parliamentarians in Canada's history... Also had a chance to exchange pleasantries with OT's Mr. and Mrs. Henry Radmore and son Grant, and with Pat Murphy, all of whom appeared to be enjoying the fête as much as we.

Our congratulations to Ross Roxburgh, son of Elizabeth Street's Greta and Bill. Ross' wedding to Gwenda Dotler took place on Saturday. The saying goes: "Happy the bride the sun shines on" so we knew 'twould be a fine day... Ex paper-

**ROLAND E. GROULX**

**99, 2ième AVENUE  
GATINEAU**

**ASSURANCES GENERALES  
663-5194**



LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER, BEGIN & CIE  
COMPTABLES AGREES  
GEO. A. WELCH & COMPANY

Ottawa, Hull, Gatineau  
Belleville, Comwall, Pembroke, Picton

Associé résident **CLAUDE B. BEGIN, C. A.**  
663-7777  
194 rue Harold, Gatineau

VU ET ENTENDU...  
Par Rolland Lafrance

On apprend de source fiable (agent X22) que les membres du Club Optimiste de Gatineau sont en train d'organiser un grandiose souper mixte au saumon de la Gaspésie. L'événement aurait lieu à l'Aréna de Gatineau, le 10 août. On limiterait les admissions à 500 personnes et il est probable qu'une danse suivrait la "boustifaille". Notre agent "X22" nous a promis de nous fournir de plus amples détails la semaine prochaine.

Les préparatifs et l'organisation de l'école de Hockey de Gatineau vont bon train et on sait que cette école se tiendra à Gatineau du 30 août au 4 septembre. Le coût de l'inscription est fixé à \$35,00, y compris la remise de coupe-vent et écusson souvenir. Les inscriptions sont déjà très nombreuses, mais surtout en provenance de l'extérieur, soit d'Ottawa, Lucerne, Aylmer, Buckingham, Vanier... Les inscriptions de Gatineau, malgré l'intérêt réel démontré par les jeunes gatinois, se font attendre et pourtant les organisateurs désirent donner préférence à ces jeunes gatinois, c'est pourquoi on retient présentement des inscriptions au nombre de 40 en provenance de Embrun et 20 en provenance de Rockland, afin de favoriser les jeunes de notre ville. On peut se procurer les formules d'inscription à l'Aréna de Gatineau et on vous conseille de faire vite car d'ici 10 jours environ, on acceptera les inscriptions venant de partout, pour compléter les cadres...

Il nous a été bien agréable de célébrer la fête de la St-Jean-Baptiste, alors que nos bureaux étaient fermés pour l'occasion, et maintenant, il nous fera plaisir de fêter la journée du Canada, le 1er juillet, donc, nos bureaux seront fermés le jeudi, 1er juillet.

Monsieur Maurice Custeau, président de la Société d'exploitation des loteries et courses du Québec, nous demande de mettre en garde la population contre le stratagème de certaines organisations qui se servent de Loto-Québec afin de vendre certains de leurs produits, alors

maker Charlie McCormick back in town for a few days last week, fit as a fiddle, and in happy retirement down in the Eastern Townships - Richmond to be exact.

The current brou-ha-ha anent ladies and taverns brought from the Canuck's Paul Bourgeois the observation that, while pubs coming into existence from now on will probably be geared to the distaff influx, it would in most cases be prohibitive for those oases now extant to meet the requirements should the proposal become fact... Have you had a look at Arco's new northeast counter? Very attractive. How's about calling it "Pierre's Pizzeria"?

Don't forget, Notre Dame Street's Pharmacie Bessette will be closed for vacation from July 4th to 18th, while Roger Frigon's establishment will shut up shop from August 1st to 15th. Better check up on those prescriptions... And the staff of La Revue will take off after putting next week's edition to bed. Back in circulation on July 21st.

The Montreal Expos are staging an extensive program of tryout camps in Canada and the northeastern U.S. this summer. Glad to report that Our Town is on the agenda, with Claude St. Vincent and Pete Cianflone slated to look over local talent on Wednesday, July 14th.

Readers of the financial pages must have got a chuckle out of an announcement a while back that the Dominion Corset Company "... is in need of cash for planned expansion."... As Clap Hands O'Shaughnessy succinctly observes: "Some stretch pants have no other choice."

**ROGER CHARETTE**  
**Assurances générales**  
**663-4886**

**231, Principale-Gatineau**

**UNE SEULE ENSEIGNE  
TOUS LES GENRES D'ASSURANCES**



**PHARMACIE  
LANTHIER**

**391, PRINCIPALE- GATINEAU**

Dépositaire des parfums  
LANVIN

**663-5379**

Utilisez votre carte "CHARGEX"  
Livraison rapide

**AURELE OUELLETTE  
ASSURANCES**

POUR UNE ETUDE COMPLETE  
DE VOTRE PORTEFEUILLE D'ASSURANCES

FEU-VOL-AUTO-RESPONSABILITE-ETC.  
VIE-HYPOTHEQUE-S ALAIRE-GROUPE

**AURELE OUELLETTE**  
**318, Principale-Gatineau 663-0654**



**Société Canadienne du Cancer**

**S.O.S.** Signaler  
663-4601

La Société Canadienne du Cancer fait appel aux dames ou demoiselles bénévoles qui pourraient disposer de quelques heures par semaine pour le transport de patients aux hôpitaux de la région. C'est le temps des vacances, mais malheureusement cette terrible maladie n'en prend pas. MES-DAMES, soyez généreuses, et appelez Joan Whipple, présidente du Comité du Bien-Etre, pour faire quelques arrangements. SOUVENEZ-VOUS... ON A BESOIN DE VOUS... et ON PEUT VAINCRE LE CANCER

Lorraine Bowles,  
publiciste

que le coût du produit serait moindre dû au fait que Loto-Québec en absorberait la différence, aucune autorisation n'a été accordée et ceux qui pourraient être approchés de cette façon sont invités à téléphoner à la police de leur ville.

**DITES TOUJOURS JE  
L'AI VU DANS LA  
REVUE DE GATINEAU**

**ASSURANCE  
ALLARD  
Ltée**

**BENOIT ALLARD**  
C. d'A. A.

**ASSURANCES GENERALES**

**663-2401**

**276, Notre-Dame  
GATINEAU**

**OUVERT  
JEUDI SOIR  
jusqu'à 8:00 P.M.  
OPEN  
THURSDAY NIGHT**



# LA JEUNE CHAMBRE DE POINTE-GATINEAU A FAIT POUR VOUS

Lors de sa Semaine d'Embellissement, la Jeune Chambre de Pointe-Gatineau a couronné sa Mlle Jeune Chambre 1971, Mlle Line Vaive, âgée de 19 ans, fille de M. et Mme Yvon Vaive de Pointe-Gatineau.

Mlle Line Vaive a été couronnée après avoir défait quatre autres candidates lors d'une dégustation de vins romages "importés" à laquelle assistaient plus de 200 personnes.

Pour atteindre son but d'embellissement et d'amélioration de la communauté, la Jeune Chambre de Pointe-Gatineau n'a épargné aucun effort.

Pendant la première semaine de cette campagne d'embellissement, la Jeune Chambre a fait la cueillette de vos ordures autres que ménagères. Pour vous servir, nous avons ramassé 320 tonnes de déchets, soit 160 camions remplis, le tout représentant environ 143 heures de travail. Rien n'a été oublié; nous avons ramassé des déchets de toutes sortes, soient: poêle, réfrigérateur, matelas, évier, vieilles automobiles, vieilles clôtures, bois, etc.

Une fois le grand nettoyage terminé, nous avons entrepris d'embellir Pointe-Gatineau par la vente de pétunias. Nous avons vendu 350 boîtes de pétunias, ce qui représente 10,500 plants de pétunias de toutes les couleurs qui viendront embellir Pointe-Gatineau.

La Jeune Chambre de Pointe-Gatineau croit fermement qu'elle n'a rien épargné durant sa semaine d'embellissement pour faire de Pointe-Gatineau, la Ville où il fait bon vivre.

Nous tenons à remercier les autorités municipales pour l'aide qu'elle nous a accordée durant cette semaine, ainsi que les membres du Club Jeunes Optimistes pour leur aide généreuse lors de la cueillette des ordures.

Gaétan Cousineau,  
Président de la Jeune Chambre

## La discothèque pour enfants

C'est sous le signe du soleil et de l'amitié que s'ouvrira, jeudi le 8 juillet prochain, la discothèque pour enfants de 6 à 12 ans. Il en coûtera \$0,25 à l'entrée.

La discothèque de la Cabane-à-Toi, située rue Maple, parc Lavictoire, ne se veut pas seulement un endroit de danse mais d'activités diverses. On pourra y voir à l'occasion des démonstrations de danse folklorique, des "gigueux", des "violoneux", des expositions de toutes sortes.

Les portes ouvriront tous les jeudis à compter de 18 heures (6 heures). La fermeture s'effectuera à 20h.30 (8h.30).

Ce projet est une réalisation de la section jeunesse de la bibliothèque de Gatineau.

## "PARATUS ESTO"

### GRAND COLLEGE COMMERCIAL LAFORTUNE

(Lafortune Secretarial Training)

"Une INSTITUTION DE  
REPUTATION INTERNATIONALE"

M. D. LAFORTUNE,  
B.A., L.G.C., L. Ped.

Fondateur-Président  
Décoré de la médaille  
"Rouge Émeraude 1971"

Mlle F. V. DUPUIS,  
B.A., M.S., G.C.T.

Principale  
Spécialiste reconnue en études  
généralistes (certificat 11 matières)  
Sténographe complète.



### "STENOTYPE INSTITUTE OF OTTAWA"

(Classe spéciale de sténographe bilingue)

\*Centre régional idéal d'éducation commerciale — Parachevez vos études et préparez-vous à un emploi immédiat rémunérateur en vous inscrivant à l'unique et complet cours fascinant de secrétariat général, médical, légal et diplomatique, tout revalorisé à point. Nos gradués sont hautement recherchés. Cours Anglais intensif. CLASSES SPECIALES DE CONVERSATION ANGLAISE MODE INDIVIDUEL. Membres du personnel avec compétence pédagogique.

DES ETUDIANTS PARCOURENT DES MILLES  
POUR BENEFICIER DE L'EFFICACITE  
DE NOS COURS

POURQUOI PAS VOUS?

IL N'EST JAMAIS TROP TARD POUR VOUS Y'INSCRIRE  
VOUS POUVEZ LE FAIRE EN TOUT TEMPS DE L'ANNEE

447, Promenade Sussex, Ottawa 233-4791

## GROCETERIA GENEREUX

277, St-André-Gatineau

LIVRAISON GRATUITE

A GATINEAU-TEMPLETON  
ET POINTE-GATINEAU.

Epicerie Licenciée

663-5325

LES 30 JUIN- 2 et 3 JUILLET

JAMBON

PICNIC

45¢

la livre

ROTI DE LARD

EPAULE

39¢

la livre

BACON

3 LIVRES

\$1.00

ŒUFS A PETITS 3 douz  
\$1.00

VEAU EN CUBE OU HACHE  
la livre 99¢

WIENERS 2 livres \$1.00

SAUCISSE AU LARD - 2  
livres pour \$1.00

PAINS POUR HOTDOGS 08¢  
HAMBURGERS - Reg. 33¢  
2 PAQUETS 49¢

<p>STEAK DE LARD</p>  <p>79¢ la livre</p>	<p>SALADES</p>  <p>2 pour 49¢</p>
<p>PECHES FRAICHES</p>  <p>39¢</p>	<p>PAMPLEMOUSSES</p>  <p>4 POUR 49¢</p>
<p>SALAMI MORCEAU OU TRANCHES</p>  <p>79¢ la livre</p>	<p>FEVES JAUNES</p>  <p>39¢ la livre</p>

BOEUF HACHE FRAIS 59¢	COLA-GINGER ALE-ORAN-GEANDE EN CANNETTES chacune 9¢	CIGARETTES EN CARTONS REGULIERES \$4.69
SPARERIBS 1lv. 59¢	CHOPS D'AGNEAU 1v-49¢	KING SIZE \$4.79
CHOPS DE LARD-EPAULE 1 a livre 55¢	PATTES DE LARD-4 livres pour \$1.00	PATATES FRITES- 2 livres pour 39¢
ROTI DE PALERON 59¢	TARTES 3 pour \$1.00	CORNET EN MARSHMALLOW REG. 39¢-SPECIAL 3 pour \$1.00
ALLUMETTES 50 cartons 19¢		

Le 11 juillet

# JOURNÉE DU POLICIER

On organise présentement LA JOURNÉE DU POLICIER. Cette journée est prévue pour le 11 juillet et on sensibilisera toute la population sur le rôle du policier dans notre société moderne. On veut démontrer que le policier est là pour rendre service à la population, pour l'aider à l'occasion, pour la renseigner, pour protéger ses biens, pour la sérénité et la paix des citoyens.

On a prévu, pour souligner cette journée, l'organisation d'une parade qui se mettra en branle à 12h.30, sur le boulevard Montcalm pour suivre les rues Notre-Dame, Principale, boulevard St-René pour se rendre jusqu'à l'Aréna de Gatineau, et à cet endroit, il y aura démonstration d'équipement utilisé par les policiers dans l'exercice de leurs fonctions.

Le constable Robert Sabourin, qui est le président de ce comité pour le département de la police de Gatineau, nous a fait mention qu'il avait obtenu la collaboration d'une trentaine de corps de police de villes du Québec et de l'Ontario et c'est ainsi que l'on retrouvera dans la parade l'Ottawa Pipe Band de 22 hommes, une auto-patrouille et 2 motos comme participation du corps de police de la capitale du Canada.

A compter de 1h.30 de l'après-midi du 11 juillet, on a prévu que l'Aréna de Gatineau sera ouverte au public, alors qu'il sera possible de visiter les exhibits et que l'on prévoit certaines démonstrations avec des équipements spéciaux.

En résumé, disons que toute cette organisation est faite dans une perspective bien définie qui est de rapprocher les policiers de la population et de permettre un meilleur dialogue entre eux et tous les citoyens.

Il faut bien l'admettre, on exige toujours des policiers que leur tenue, leurs manières et leurs agissements soient irréprochables; on veut d'eux qu'ils soient polis, aimables, affables, compréhensibles, exigeants (pour les autres), toujours là (quand on les veut), ailleurs (quand on ne les veut pas...), qu'ils surveillent la circulation trop rapide... lorsqu'il ne s'agit pas de nous... bien entendu... (car nous, nous sommes toujours pressés); ils doivent rejoindre les voleurs, protéger la propriété de tous et chacun, patrouiller par beau temps (et par mauvais temps), ils doivent accomplir leurs fonctions avec le sourire, avec honnêteté, loyauté, discrétion, compréhension...

Mais une chose demeure, il faut que les citoyens soient eux aussi compréhensibles et c'est justement pourquoi on organise une telle journée, afin de développer une COURTOISIE réciproque entre les citoyens et les policiers...

Il faut donc féliciter les initiateurs de ce projet et leur souhaiter un bon succès et formuler le vœu que toute la population sera sympathique et entendra le message, afin d'améliorer les relations entre citoyens et policiers et ainsi permettre que le travail des policiers soit plus efficace parce qu'ils pourront compter sur une meilleure compréhension de toute la population.

Rolland Lafrance

Y paraît que Frank Williams aurait bien voulu se faire élire au poste de commissaire à la Commission du Transport de l'Outaouais et il aurait approché tous les maires, mais tout se passait bien lorsqu'on lui demandait son nom (on le connaissait) son âge, son degré de scolarité... mais un peu moins bien lorsqu'on lui demandait son adresse... de résidence... car c'est comme de vivre en Ontario des fois... mais pas toujours....

On pourra probablement vous donner des détails très précis sur la reconstruction de la route 8, dans notre édition de la semaine prochaine... surveillez ce numéro....

On procède présentement à l'installation de feux de circulation à l'intersection du Boulevard Maloney et du Boul. Lorrain à Templeton....



LALANDE  
MOTORS LTEE



MARC GAGNON  
Gérant



MICHEL DESJARDINS  
Vendeur

Notre personnel de ventes vous invite à venir voir notre vaste choix de voitures neuves et usagées.

BOB LALANDE MOTORS LTEE

Vente et service Volkswagen

599, boul. St-Joseph, Hull

771-7779

284

Tous ces agents autorisés vendent

## de p'tits billets de loto qui peuvent rapporter gros

Beaudoin Estelle, 588 Principale, Gatineau 663-5129; Léon Bélanger, 132-A, Thomas, Gatineau 663-7009; Epicerie Bigras-1158, boul. Maloney, Templeton 663-2022; Salon Principale Binette, 156 Montcalm, Thurso - 985-2852; Salon de Luxe Bourgeois, 271, Boul. St-René, Gatineau - 663-3267; Epicerie Brazeau, 379 Principale, Gatineau - 663-5693; Epicerie René Brazeau, 161 rue Guay, Gatineau - 663-2418; Brazeau Excel, Angers, 986-3825; Cantin Pierre, 353 Bourassa, Gatineau - 663-2287; Carrière Guy-P., 105, rue du Marché, Buckingham - 986-5401; Marché Charbonneau - rue Principale, N.-D. du Laus, 767-2243; Charette Jacqueline, 2 rue Charette, Masson - 986-5709; Charette Excel, Perkins, 671-2010; Charette Marcel (agent régional), 2 rue Charette, Masson, 986-5709; Pâtisserie française Chauvet, Plaza Gatineau, Gatineau - 663-8103; Courville Bernard, 8 Na poléon, Masson - 986-5610; Cousineau Aimé, 37 Jacques-Cartier, Gatineau - 777-9652; Delcourt Bernard, 352-A Pine, Buckingham - 986-3461; Demers Maurice, 82 Chemin Buckingham Masson - 986-5431; Rest. Deschambault, 231 Arthur, Thurso - 985-2880; Essiambre Edouard, 297 St-André, Gatineau - 663-8030; Gagné Maurice, 96 Galipeau, Thurso - 985-2875; Epicerie Généreux, 277 St-André, Gatineau-663-5325; Epicerie Guay, 36 Laurier, Gatineau - 663-4510; Pharmacie Buckingham, 507 Main Buckingham - 986-3334; Guindon Jean-Louis, 272 René, Gatineau - 663-3800; Haché Robert 248 Joliette, Gatineau - 663-6074; Hamel Roger, 340 Champlain, Gatineau - 663-4382; Thurso Lumber Ltd., 614 Glendale, Buckingham 986-5497; Jémus Raymond, 180, 4e Concession Buckingham - 986-8097; Lacroix Armand, 242

Principale nord, Buckingham - 986-3486; Marché Lajoie, Route 8, Plaisance - 427-6416; Rest. Lajoie, 375 Principale nord, Buckingham - 986-9013; Lalonde Jacques, 426 Benoit, Gatineau 663-8147; Lanthier Jacques, 7 John G. Kennedy, Masson - 986-8141; Laprade Pierre, 184-2e Ave. Gatineau - 663-4345; Latour Gerald, C. P. 40, N.-D. de la Salette - 766-2321; Epicerie Laurier, 343 Champlain, Gatineau - 663-4079; Laviolette Georges A., 715 rue Georges, Buckingham - 986-5079; Leduc Fernand, 282, Victoire, Thurso - 985-2733; Lévesque Roger, 424 McMillan, Gatineau - 663-8836; Epicerie Madore, Route 8, Angers - 986-8442; Maloney Donald N., 482 Gauthier, Gatineau 986-5166; Magasin Gilles, Plaisance - 427-6935; Meloche Lionel R., 323 boul. Larose, Gatineau - 663-5888; Variétés Migneault, 220 Jacques Cartier, Gatineau - 663-5885; Migneault Bertha, 387 Albert, Gatineau - 663-7194; Epicerie Morissette, 10 St-Jean-Baptiste, Masson - 986-5034; Parent Eva Rose de Lima, 316 St-Laurent, Gatineau - 663-4939; Renaud Smoke Shop - 273 Notre-Dame, Gatineau - 663-7057; Epicerie Jacques-Cartier, 280 Jacques-Cartier, Gatineau - 663-7133; Epicerie Quevillon, Route 35, N.-D. de la Salette - 766-2222; Rochon Raymond, 289 St-James, Gatineau - 663-4765; Scantland Ferdinand, 232 Bélanger, Buckingham - 986-3408; Séguin Lucien, 233-1ère Avenue, Gatineau - 663-4741; St-Jacques Raymond, 616 Glendale, Buckingham - 986-3451; Marché St-Louis, Route 35, Val des Bois; Epicerie Thériault, 651 Notre-Dame, Gatineau - 663-6588; Tabagie Thurso, 326 Victoria, Thurso - 985-3036; Wallingford Gerald, 204 Albert, Buckingham 986-8393

Qu'attendez-vous pour en acheter?

Marcel Charette, agent régional,  
2 rue Charette, Masson 986-5709

loto-québec



Par ROLLAND LAFRANCE

La province de Québec vient d'émettre 7 permis d'exploitation de ciné-parcs et ce sont dans les villes de Saint-Georges-de-Beauce, Bromont, Châteauguay, Joliette, Saint-Mathieu, Montmagny et Sainte-Luce. Ceci porte à 24 le nombre de permis de ciné-parcs au Québec. 13 sont déjà aménagés, 5 sont en voie d'aménagement; quant aux 6 autres, les travaux ne sont pas encore commencés.

C'est le 3 juillet, dans le cadre du Festival de Radio-Canada et du Festival des Raftsmen que sera organisé le concours de Violonneux. A Camp Fortune.

les 5 et 6 juillet, on pourra entendre le Woody Herman Orchestra. Le 7, à l'Opéra du CN A, The Tommy Hunter Show. Comme on le sait, pour ces spectacles au CNA, les premiers arrivés sont les premiers servis pour les billets... tant qu'il y en a...

Il nous faut souhaiter bonne chance à ceux qui entreprennent, sous la direction de monsieur l'abbé Hector Hamel, l'organisation de la Communauté Chrétienne de Saint-Richard. On pourra prendre connaissance du message de Monseigneur Paul-Emile Charbonneau, dans une autre page de ce journal.

Réparations de meubles

Refinition complète

Retouche Polissage, etc.

## RENAISSART

663-8291



1 Caisse de bière      1 Bar BQ  
1 Repas de steak t-Bone 18 jours  
pour 8 personnes apprêté par  
notre boucher Emile, maître des BBQ  
1 Caisse de liqueur douce  
1 Bouteille de vin

**C'EST LE TEMPS DE GOUTER A NOTRE BOEUF  
18 JOURS DE MARQUE ROUGE SEULEMENT**

**SI VOUS GAGNEZ,  
INVITEZ  
VOS AMIS,  
VOS VOISINS  
A GOUTER  
AU MEILLEUR  
BOEUF EN VILLE**



Déguster du fameux boeuf 18 jours A.L. Raymond Ltée, c'est toujours un régal. On n'est jamais déçu, c'est tendre et ça offre une saveur inégalable. Sur ces photos, on reconnaît Mesdames Nelson Wilson, Eric Richard, Maple O' Toole et Tony Rochon qui se souviendront certainement de ce repas apprêté par Emile "le gérant des viandes chez A.L. Raymond" Sabourin, le tout bien arrosé d'un vin bien choisi. Sur l'autre photo, nous reconnaissons de gauche à droite MM. Nelson Wilson, Alfred Corriveau, le gérant du supermarché A.L. Raymond sur le boulevard Maloney, Emmett O'Toole, le célèbre chanteur qui était de passage dans la famille Richard, Emile "le maître du Bar B.Q." Sabourin, Tony Rochon et Eric Richard, l'hôte pour la circonstance à sa résidence du 28, Louis Riel, à Pointe-Gatineau. (Photos Bernard Bowles)

**IL Y EN A  
POUR  
HUIT PERSONNES**

**GAGNEZ UN GAGNANT PAR SEMAINE**  
**POUR PARTICIPER DEPOSEZ CHEZ RAYMOND**

361, Boul. Maloney O. Gatineau      VOTRE RECU DE CAISSE  
AVEC VOTRE NOM, ADRESSE ET NO. DE TELEPHONE INSCRIT AU VERSO

En furetant

# DANS LES MINUTES

En furetant dans les minutes des différents comités, on peut y lire les faits suivants:

D'après un avis légal de Me John Kehoe à la ville, il semble évident que la ville aurait de la difficulté à récupérer les ar- gents déboursés pour la surveillance à la suite des glissements de terrain, car il est mentionné dans l'article 426, paragraphe 20 de la loi des cités et villes que la municipalité a le pouvoir et le devoir de protéger les biens et les propriétés des citoyens. La surveillance que les employés ou représentants de la Municipalité ont faite était en vertu de cette obligation. De plus, le sa- laire que la ville a été obligé de payer n'est probablement pas une perte causée directement par les propriétaires du terrain é- boulé.

Et on lit plus loin: "Donc, c'est mon opinion que, pour obtenir le montant du salaire réclamé, la ville devra poursuivre les propriétaires ou le propriétaire du terrain en question et ce pourra être réglé par un jugement de la Cour Supérieure".

C'est donc dire que c'est encore "Baptiste le général" qui va payer la note ...

### COMITÉ DE RECEPTION DES JEUX ...

A la Commission des Loisirs, on a procédé à l'élection d'un comité qui verra à la régie de l'organisation des Jeux du Québec dans notre ville et les membres qui en forment les ca- dres sont: Gilles Trahan, président; Jean-Guy Denis, vice-prési- dent; Marc Gaudet, secrétaire; Bernard Chartrand de Pointe-Ga- tineau, trésorier; John Luck, Ludovic Routhier, Roland Pagé de Masson, Claude Guitare de Masson, Albert Sauvageau et Guy Lalonde et un représentant de Hull sont les directeurs. Il y aura aussi sur le comité Léandre Mercier, représentant du comité des Jeux du Québec, Louis Chartrand, ex-officio, et le président honoraire, le maire de la municipalité de Gatineau.

### COMMISSION DE L'ARENA, 9 juin

Le gérant fait remarquer à la commission que la couvertu- re de l'aréna a encore coulé, le 7 juin dernier ...

"M. Brissette a avisé verbalement M. Jean Issalys à ce su- jet et M. Keravel doit visiter l'aréna, d'ici quelques jours."

### 4. - ECLAIRAGE D'URGENCE:

"Le gérant de l'aréna porte à l'attention des membres de la Commission que le système d'éclairage d'urgence ne foncti- onne pas et n'a jamais fonctionné".

### COMMISSION CONSULTATIVE DE L'ARENA, 2 juin ...

Les organismes qui désirent obtenir des heures de glace de pratique devront le faire en même temps que les heures réguliè- res demandées ...

L'association des Propriétaires du Quartier 6 organisera son épiluchette de blé d'inde dans l'aréna, la date n'est pas encore annoncée ...

La Commission recommande le déplacement des bancs des joueurs du côté nord où ils sont présentement au côté sud de l'a- réna ... coût \$320,00 ... on cherche au comité des finances... un numéro d'item budgétaire où on pourrait charger cette dépen- se ... peut-être pourrait-on envoyer la facture à l'architecte ...

### COMITE DE CONSTRUCTION, 7 juin 1971 ...

A l'item 5 on acquitte une facture de \$3,211,07 pour des travaux de surveillance à une firme d'ingénieurs-conseils ...

A l'item 6, on accepte d'acquitter des factures de \$5,160, - 65 et \$1,208,39 pour des honoraires semblables ...

### COMMENTAIRE ...

Quand donc va-t-on se décider d'augmenter les effectifs du bureau de génie plutôt que de déboursier à chaque année envi- ron \$200,000,00 pour des honoraires à des firmes indépendantes, qui ne font que venir chercher ces montants d'argent et ensuite aller travailler ailleurs ... un effectif plus nombreux au bureau de génie serait beaucoup moins coûteux et depuis 5 ans ... on avance ici, sans peur de trop exagérer, que le conseil municipal aurait épargné un montant d'environ \$400,000,00 aux contribuab- les de Gatineau ...

Il semble que le seul endroit où on puisse économiser de l'argent, c'est lorsqu'on achète des voitures pour le comité de la police ...

### FIN DU COMMENTAIRE ...

Dans les mêmes minutes du comité de construction, le co- mité refuse d'accepter une facture de la firme "Simard-Denis Inc." au montant de \$25,105,30 à la suite des travaux exécutés en ver- tu du règlement 361.

Considérant que ce montant n'est pas justifié et n'a pas été accepté par les autorités municipales, le Comité refuse de confir- mer le montant précité.

### COMMENTAIRE ...

Est-ce un autre petit 255 ... ?

Fin du commentaire ...

## Erreur

Dans le programme des activi- tés des terrains de jeux s'est glis- sée une erreur.

Le cinéma ne sera présenté qu'u- ne fois la semaine, le mardi, à 1h.45, au chalet du parc Lavic- toire.

Consultez autre article dans ce numéro.



« Retirons » les feux de forêts !

## LA VEDETTE DE LA SEMAINE

# Laveuse



# Sècheuse

2 vitesses de lavage-essorage au choix  
Cône de distributeur d'agent de blanchiment  
Esthétique de luxe  
Règlage variable de niveau d'eau  
6 températures de lavage rinçage au choix  
Capacité de charge: 16 livres  
Cycles de pressage permanent  
Cycle normal  
Cycle "délicat"  
Cycle de trempage  
Cycle de lavage supplémentaire  
Piège à charpie filtre de recirculation  
Pieds autoniveleurs à l'arrière

## \$209.00

Cycle de séchage automatique  
Sélection de température par boutons-poussoirs  
Lampe dans le tambour  
Fermeture de porte par friction  
Cycle de pressage permanent  
Cycle d'insufflation d'air  
Cycle de séchage à minuterie

Interrupteur de sécurité  
Dessus et tambour en porcelaine émaillée  
Piège à charpie  
4 orifices d'aération  
Jaune or, avocat, cuivre, blanc  
42 1/2" H. X 27" L. X 25" P.

## \$199.00



TERMES FACILES  
JUSQU'A 36 MOIS

# J.O. CHARRON Ltée

663-5357

323, Notre-Dame-Gatineau

## HOTEL GREBER

BOUL. LORRAIN- TEMPLETON

663-0567

vous présente

# CLAUDE REMY

et son trio tous les soirs

Danseuse-serveuse

DE PLUS

# SPECTACLE

TOUS LES JOURS

JEUDI-VENDREDI-SAMEDI ET DIMANCHE

A COMPTER DE 4h.00 P.M.

10h.30 et 12h.30

Votre hôte Jacques Brisebois

# V.O.N.

Gaieté et élégance d'un grandiose Bal d'été

## GRANDE VENTE DE VACANCES D'ETE

La vente se continue A VOUS D'EN PROFITER AVEC CES SPECIAUX A **MINI-PRIX**

<p><b>ROBES</b> EN COTON ASSORTIMENT DE COULEURS POUR DAMES  MINI PRIX  A <b>\$2.97</b></p>	<p><b>GILETS ET BLOUSES LONGUES</b> POUR DAMES EN VENTE  <b>10%</b> DE REDUCTION MINI PRIX  A <b>35%</b></p>	<p><b>HOT PANTS - ROBES &amp; ROBES PANTALONS</b> POUR DAMES EN VENTE  <b>10%</b> A <b>50%</b> DE REDUCTION MINI PRIX</p>
<p><b>POUR DAMES</b> TOUTES MARCHANDISES POUR DAMES TEL QUE GILET, BLOUSES, BABY DOLL, PYJAMAS, ROBES DE NUIT, DUSTERS,  <b>10%</b> A <b>35%</b> DE REDUCTION</p>	<p><b>SAC DE SURPRISE</b> VALEUR \$5.00 ET PLUS  <b>99¢</b></p>	<p><b>PANTALONS ET JEANS</b> POUR L'ETE-ASSORTIMENT DE COULEURS POUR HOMMES PRIX REGULIER \$5.98 A \$9.95 AUSI POUR GARCONS PRIX REG. \$4.95 A \$9.95  <b>\$3.97</b> <b>\$2.97</b>  <b>GILETS</b> POUR DAMES EN ORLON BLANC COLLET ROULE-AVEC FERMETURE ECLAIR POUR DAMES PRIX REGULIER \$8.95  MINI PRIX <b>\$5.97</b></p>
<p><b>CHEMISES SPORT</b> A MANCHES COURTES MARQUES CONNUES POUR HOMMES PRIX REGULIER 6.00 A 7.00  <b>\$2.97</b> MINI PRIX</p>	<p><b>GILETS</b> EN BANLON-MANCHES COURTES ASSORTIMENT DE COULEURS POUR HOMMES PRIX REGULIER \$5.95 A \$7.95  <b>\$2.97</b> &amp; <b>\$3.97</b> MINI PRIX  AUSI POUR GARCONS PRIX REGULIER \$3.98 MINI PRIX <b>\$1.97</b></p>	<p><b>POUR HOMMES</b> TOUTES NOS MARCHANDISES POUR HOMMES TEL QUE GILETS, CHEMISES, COUPE-VENT, BLAZERS, PAN- TALONS, COMPLETS, JEANS, COSTUMES DE BAIN, ETC. SONT MIS EN VENTE.  <b>10%</b> A <b>35%</b> DE REDUCTION</p>

## Magasin HANNA Enrg

319, Notre-Dame- 663-4260 -Gatineau

Une magnifique réception où la grâce, l'élégance, la somptuosité étaient à l'honneur a marqué le deuxième Bal d'Eté des dames auxiliaires de l'Ordre de Victoria, section Gatineau.

Dans un décor féérique, la soirée a réuni l'élite des villes environnantes, même de Québec, Montréal, St-Bruno, St-Eugène, Samia, St-Jérôme, et j'en oublie, samedi soir, à l'Aréna municipale de Gatineau.

Une soirée exceptionnelle d'entrain, de musique, de danse, de bons mots, et surtout d'amitié et de fraternité a marqué le second Bal d'Eté. Ce fut la clôture de la saison d'activités de la V.O.N.

On y remarquait de nombreuses personnalités tant du Gouvernement Canadien, du monde des affaires, et de diverses professions, le tout Gatineau, Hull, Ottawa, à leur meilleur.

Le programme de la soirée offrait une intéressante variété de spectacles, alors que la musique de danse de Paul Ruffo accompagnait Mlle Reina Cousineau dans un tour de chant, ainsi que M. Lucien Ricard, personnalité très bien connue dans le monde du spectacle. Au kiosque de variétés, il y avait vente d'objets fabriqués par les dames bénévoles; un autre kiosque offrait des amuse-gueule spécialement préparés par la responsable de ce comptoir.

Dans un autre décor, un tirage d'une bien jolie peinture gracieusement offerte par Madame Pereira et gagnée par Madame Marcel Périard, du 331, rue Laramée, Hull.

Plusieurs autres prix ont été tirés au hasard, dons de généreux donateurs. Nous tenons à remercier tous ceux et celles qui ont contribué au succès de cette soirée.

Les dames de la V.O.N. sont fières des résultats qu'elles ont obtenus par des activités et réunions qu'elles ont organisées et qui furent un véritable lien de fraternité entre toutes.

C'est à une heure tardive que les invités se sont dispersés après avoir exprimé leurs plus sincères remerciements pour une si belle soirée de bal.

Les responsables de cette soirée sont: aux décors, Mme Claudette Berthiaume; aux parasols, Mme Jeannine Nobert; au kiosque Variétés, Mme Huguette Pearce; au kiosque Amuse-gueule, Mme Collette Mann; au Livre d'Or, Mme Yvonne Mayer. Au tirage, Mme Joan Whipple; et à la ligne de réception, l'Exécutif.

Pour le Comité,  
Irene Denters

## Club Chasse et Pêche Sportif de Pointe-Gatineau

Le Club Chasse et pêche Sportif de Pointe-Gatineau organise, pour la fin de semaine des 3 et 4 juillet, un tournoi de pêche qui aura lieu à l'hôtel Silver Lodge, au lac Bowman.

Le 3 juillet, en soirée, il y aura le couronnement de la reine et deux duchesses pour l'année 1971. Le dimanche midi, entre 12h.00 et 14h.00, un dîner de fêtes au lard sera servi.

Des prix seront remis à ceux qui auront rapporté les plus belles prises. Pour les invités qui ne sont pas membres, nous demandons la modeste somme de \$2.00 chacun, droit de pêche, et le dîner y sera compris.

Donc, bienvenue à tous nos membres, et beaucoup de plaisir!

Charles Ricard, président

## Encouragez nos annonceurs

### BERNINA A VOTRE SERVICE

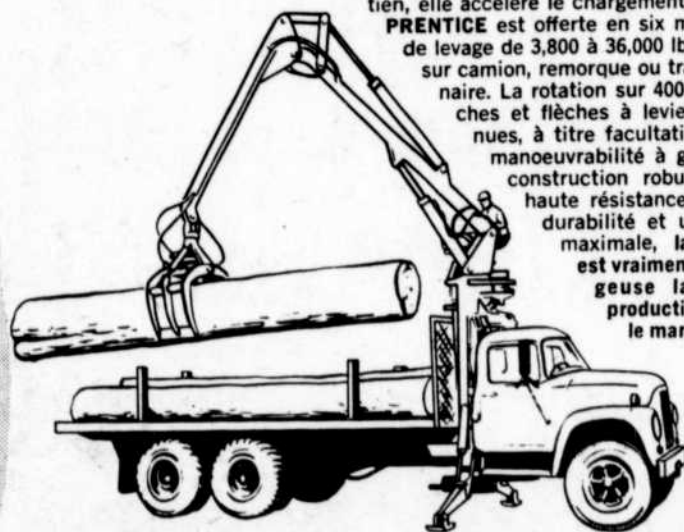
Nous offrons les machines à coudre de fabrication Suisse de marque Bernina ou les machines de fabrication japonaise de marque



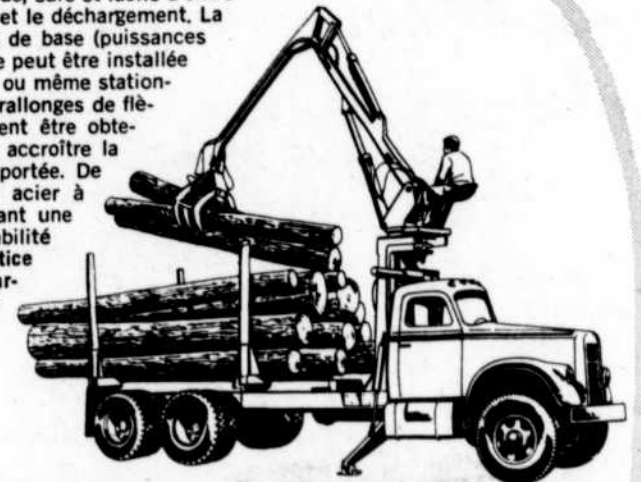
OMEGA

DISTRIBUTEUR POUR L'OUTAOUAIS  
Robert Haché  
248, Joliette, Gatineau- 663-6074

**ABATTEZ plus de besoin avec les CHARGEUSES HYDRAULIQUES PRENTICE®**



Une chargeuse de billes accomplie — rapide, sûre et facile d'entretien, elle accélère le chargement, le tri et le déchargement. La PRENTICE est offerte en six modèles de base (puissances de levage de 3,800 à 36,000 lbs.); elle peut être installée sur camion, remorque ou tracteur, ou même stationnaire. La rotation sur 400°, des rallonges de flèches et flèches à levier peuvent être obtenues, à titre facultatif, pour accroître la manoeuvrabilité à grande portée. De construction robuste en acier à haute résistance assurant une durabilité et une stabilité maximale, la Prentice est vraiment la chargeuse la plus productive sur le marché



Voyez-nous sans tarder pour obtenir tous les renseignements ainsi qu'une démonstration

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF AU QUÉBEC  
12275 Côte de Liesse  
Dorval 960 (Montréal)



• VENTES • SERVICE • PIÈCES

DIVISION DES ÉQUIPEMENTS DE MANUTENTION  
TEL. (514) 636-9000



### A Gatineau

# Fermeture temporaire du service d'aqueduc



La natation et l'équitation vont bon train. Depuis l'ouverture du Lac Beauchamp, il y a eu à peu près 3,000 personnes qui sont venues se baigner et 150 personnes ont fait de l'équitation.

Lundi, les cours de natation ont été annulés, mais dès mardi, tout est rentré dans l'ordre à ce sujet. En ce qui concerne les cours d'équitation, il n'y a pas de transport officiel pour ceux qui en prennent. Mais très bientôt paraîtra dans La Revue de Gatineau l'horaire d'autobus pour les terrains de jeux. Ceux qui voudront emprunter cet autobus pour se déplacer vers le Lac Beauchamp pourront le faire.

Je souhaite à toute la population de Gatineau un bon été et je vous invite à venir pratiquer un de vos sports préférés, la natation. Soyez prudents durant l'été; Jeannot Prudeat vous le recommande. Lisez La Revue de Gatineau toutes les semaines, elle vous renseignera sur toutes les activités du Lac-Beauchamp. Mario Beauegard, superviseur

## Autobus pour les terrains de jeux

Cette année, tous les jeunes qui participeront aux activités des terrains de jeux pourront bénéficier d'un service d'autobus pour se rendre aux différents endroits. Ce service est gratuit.

Voici donc les endroits où seront situés les principaux arrêts:  
Parc Green Valley, départ 1h.00 p. m.; parc Lavictoire, départ 1h.02 p. m.; parc Maloney, 1h.04 p. m.; Parc Racicot, 1h.06; école Ste-Maria-Goretti, 1h.08; église Ste-Maria-Goretti, 1h.10; coin Lavigne et Hart, 1h.12; Bibliothèque municipale, centre d'activités, 1h.14; coin Benoît et Labrosse, 1h.16; parc St-René, 1h.18; coin Magnus et Main, 1h.20; coin Hillview et Hillcrest, 1h.22; parc St-Marc, 1h.24; coin Lafontaine et Magnus, 1h.26; parc Victoria, 1h.28; parc Hétu, 1h.30; école St-René, 1h.32; parc St-René, 1h.34; coin Benoît et Labrosse, 1h.36; Bibliothèque municipale, 1h.38; école Ste-Maria-Goretti, 1h.40; parc Lavictoire, 1h.42; parc Green Valley, 1h.44.  
N.B. L'inscription pour le camping se fera à l'aréna la journée et aux heures indiquées au programme.

## Des films pour les 6-12

A tous les soirs 1h.45, les jeunes de 6 à 12 ans pourront assister à une projection de films à la Cabaret 3. Tout se passe au parc Lavictoire.  
Une équipe de responsables surveille les films. Le coût d'entrée est de \$1.00.

François Garialdi, surnommé le «roi du Continent» et le Japonais Kakaaki Kono.

Une somme de \$150,000 sera distribuée aux vainqueurs de l'Omnium canadien, au terme de

ce tournoi dont nous verrons les principales étapes dans le cadre de l'Univers des sports.

Précisons que le parcours du club de la Vallée du Richelieu est l'un des plus difficiles qui soient. D'une longueur de 6,900 verges, sa normale est de 67. Il présente de nombreuses difficultés avec ses étangs, ses trappes de sable et ses verts rapides et trompeurs.

Monsieur Maurice Beauclair, ingénieur municipal, nous demande d'avertir la population de la ville de Gatineau qu'il y aura une interruption dans le service d'aqueduc à compter de minuit et une minute le 2 juillet, soit dans la nuit du 1er au 2 juillet.

Cette interruption devrait normalement durer environ 3 heures et elle est nécessaire afin d'exécuter des travaux à l'usine de filtration.

On voudra donc prendre note de ce message important.

## Encouragez nos annonceurs

# OUVERTURE

## SPECIAL DU MOIS

# \$80.00 SEULEMENT

### pour peinture complète d'une voiture

# LUCKY BODY SHOP

Gerard Durand, prop.

Chemin Perkins

# 663-8393

La Cabine Populaire de Gatineau  
111, Thivierge

LES BUREAUX DE LA REVUE DE GATINEAU  
111, Thivierge  
Café et Pâtisseries avec Bacon  
69c

# \$1.00

Le Club  
Fastba  
queurs  
naissance  
Gilles  
oust,  
pe Lal

At

663

LIV

## FRUITS ET LEGUMES FRAIS

**A NOTRE MAGASIN  
DU BOULEVARD ST-RENE**

TOUTES LES ESSENCES  
DE CREME GLACEE  
a votre choix

**BONBONS, CHOCOLATS, BISCUITS à la livre**

## 3 MAGASINS

pour vous servir

## MAURICE

FRUITS & LEGUMES

213 Boul. St-René-Gatineau  
312 Rue St-André - Gatineau  
97 Boul. Gatineau-Touraine



Le Club 3 J de Masson a remporté les honneurs du tournoi de Fastball organisé au parc St-René, en fin de semaine. Les vainqueurs n'ont pas caché leur joie et sur cette photo, nous reconnaissons Paul Lanthier, Serge Martel, Bert Aubé, Jean Cadieux, Gilles Lanthier, Jacques Lanthier, Bernard Bertrand, Michel Daoust, Robert Gaudet, Claude Lajoie, Claude Charlebois, Philippe Lahaie, gérant, Bob Aubé. (Photo Bernard Bowles)

Les amateurs de soccer se font de plus en plus nombreux au pays, et cet été, ils sont gâtés par la télévision de Radio-Canada. En effet, après avoir assisté à la finale de la Coupe d'Angleterre entre l'Arsenal et le Liverpool, le samedi soir, ils peuvent suivre les parties de la Ligue nord-américaine, avec en vedette les Olympiques de Montréal et les Métros de Toronto. De plus, ils verront, dans le cadre de l'Univers des sports, le samedi 3 juillet à 14 h 45, la finale de la Coupe d'Europe des clubs champions, rencontre au cours de laquelle l'Ajax d'Amsterdam et le Panathinaïkos d'Athènes se trouveront aux prises.

C'est dans cette «Mecque» du soccer qu'est le stade de Wembley à Londres que se déroule la partie, devant 100,000 spectateurs (dont 30,000 hollandais et 25,000 grecs) qui vivront intensément les exploits des 22 joueurs.

Presque exclusivement réservée aux clubs latins (et en particulier au Réal Madrid qui a enlevé l'épreuve à six reprises), cette finale de la Coupe d'Europe a évolué depuis quelques années; c'est ainsi que durant les trois dernières années, des équipes hollandaises sont toujours parvenues en finales. D'ailleurs, le Feyenoord de Rotterdam est détenteur du trophée.



Consultation sur rendez-vous  
Tél.: 663-5002

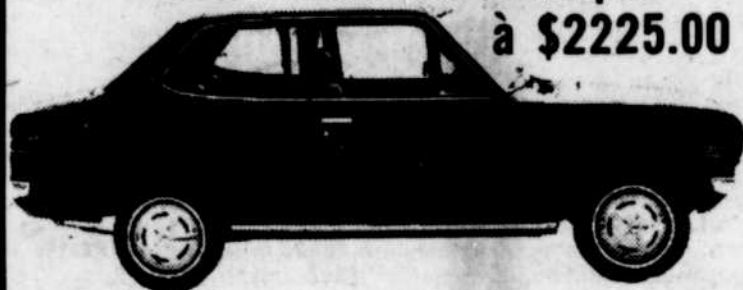
*Dr. Claude Lavoie N.D.*

NATUROPATE, HERBORISTE

Santé Naturelle

430, rue Main, Gatineau, Qué.

Venez admirer  
notre 1200 automatique  
à \$2225.00



Le sedan Datsun 1200.



LEBLANC DATSUN INC.

Vente & Service

267 Notre-Dame - GATINEAU  
Composez 663-9231

### Attention!

### Amateurs de tennis

Le président du Club de Tennis Gatineau, monsieur Jacques Mathieu, nous apprend que les "courts" de tennis seront prêts à compter du 1er juillet, soit jeudi de cette semaine.

Tous les intéressés peuvent se rendre aux heures qui ont été mentionnées lors d'un article où il était aussi question d'inscription.

M. Mathieu nous soulignait que l'ouverture officielle aurait lieu au début du mois d'août.

### GATINEAU IRON WORKS

179, North-Gatineau

FER ORNEMENTAL  
ESTIMATION GRATUITE  
SOUDURE GENERALE

Louis Thauvette, propriétaire

663-8522

663-2281

le **journal** de  
**montreal**

**LIVRAISON A DOMICILE**

**APPELEZ**

**663 -4616**  
**663 -3512**

Plomberie  
&  
Chauffage

## FAUBERT

Plumbing  
&  
Heating



**Service de 24 heures**

Bernard Faubert, prop.

Lui-même à votre service

Bureau 663-8993

Résidence 663-8163

1137, rue Faubert - Templeton Est



Chères Lectrices,  
 Depuis plusieurs années, à ce temps-ci de l'année, je quitte Gatineau pour aller suivre un cours de perfectionnement que donne Bonnie Prudden à une université aux Etats-Unis. Cette année, c'est à l'Université de Waterbury, au Connecticut, que nous avons nos cours.  
 La méthode de base est toujours la même, mais améliorée; les dames qui suivent mes cours depuis plusieurs années ont été en mesure de constater les changements. Comme je suis d'une nature curieuse et aime à toujours apprendre du nouveau, vous pouvez être certaines que s'il y a du nouveau, vous allez en profiter.  
 Alors, mesdames, les beaux jours sont ici, ainsi que les costumes de bain et pantalons courts. S'il y a un petit bourrelet qui vous fatigue, n'oubliez pas qu'une couple de semaines de culture physique et diète feront fondre cette graisse superflue. Bonne chance!

Yvette



Exercice de la semaine: Pour réduire le haut des cuisses et la taille. Position de départ: Couchez-vous sur le côté droit, la tête appuyée sur votre bras et gardez bien votre dos droit. Levez les deux jambes aussi haut que possible et baissez, 10 fois de chaque côté.

**REPONDEZ  
 A L'APPEL!  
 DEVEZ-VOUS  
 ENGAGÉ  
 VOLONTAIRE**



"Dépêche-toi avec le vin, chéri; les invités arrivent..."

Des filles pour l'armée. C'est le titre du film que l'émission les Grands Films met à l'affiche de la télévision de Radio-Canada, le samedi 3 juillet à 20 heures.

Ce drame de guerre du réalisateur Valerio Zurlini raconte une histoire qui s'est déroulée en Grèce en 1940 pendant l'occupation italienne. Un jeune lieutenant a reçu la mission de convoier dix jeunes prostituées grecques et une italienne, afin de les amener dans diverses compagnies cantonnées à travers le pays. Le voyage s'effectue dans un camion militaire conduit par un sergent; un commandant des «Chemises noires» fait le voyage avec eux.

La route est longue. Les premières prostituées sont distribuées. De plus, le danger se dessine: les maquisards, qui ont déjà tenté lors d'une halte dans un village de les attaquer; la malaria qui fait une première victime; Eftikia, qui, comme presque toutes les autres, se prostitue pour pouvoir manger, mais qui n'arrive pas à accepter sa situation. Cet état d'esprit la rapproche peu à peu du lieutenant, homme probe et profondément humain.

En plein maquis, le camion sera attaqué, et nous verrons de belles séquences où seront révélés les sentiments impossibles d'Eftikia et du jeune lieutenant.

Un film très réaliste et une distribution excellente et fort bien dirigée.

**Je fais mon vin.**

Mes Amis,

Discutons maintenant et pour quelques chapitres à venir les problèmes que les fabricants de vin rencontrent parfois et de suggestions pour leur prévention et leur correction. Maladie appelée Fleurs de Vins (Mycoderma): Un organisme semblable à la levure forme une pellicule sur la surface du vin exposé à l'air. De petits îlots se forment tout d'abord qui finissent par couvrir toute la surface du vin. Les mycodermes oxydent l'alcool au CO<sub>2</sub> et à l'eau et forment des sous-produits qui incluent l'acide acétique.

Lorsque les mycodermes ont complètement couvert la surface de votre vin, la mauvaise saveur qui en résulte ne peut plus être retirée ou cachée. Il ne reste plus qu'à jeter le vin.

REMEDE

Si vous vous rendez compte de la présence de mycodermes assez tôt, par la découverte des premiers îlots et les premières traces de l'odeur sure du vinaigre, suivez les instructions suivantes pour éliminer la mauvaise saveur du vin et le récupérer.

1. Coulez le vin à travers un tissu assez fort pour enlever toutes les particules de mycodermes.
2. Sulfitiez en utilisant deux tablettes de Campden par gallon.
3. Embouteillez immédiatement.
4. Désinfectez avec soin la cuve de fermentation dans laquelle les mycodermes se sont développés.

PREVENTION

Les mycodermes ayant besoin d'air, vous pouvez prévenir leur apparition en excluant l'air de votre vin durant la seconde fermentation et le vieillissement. Si vous vous servez de la trappe de fermentation, vous allez avoir une grande chance de ne jamais avoir ce trouble-là.

Yvette

Nos félicitations à Monsieur Albert Cormier, podiatre, du 309, rue Notre-Dame à Gatineau, qui vient de recevoir un diplôme indiquant qu'il vient de terminer un cours intensif de 9 mois au "Pennsylvania College of Podiatric Medicine", lors des cérémonies qui se déroulaient le 22 juin dernier. Ce col-

lège est le seul dans son genre au monde. Comme on le sait sans doute, la podiatrie est la science qui consiste à l'entretien des pieds. Monsieur Cormier est donc un homme très qualifié dans son domaine et il peut être vous rendre service, c'est un homme à connaître.

ATTENTION **EQUITATION**  
**AU**  
**LAC BEAUCHAMP**

Claude et Pierre Bergeron  
 Prix: \$1.25 pour ½ heure  
 \$2.00 pour 1 heure  
 7 jours par semaine  
 7 ans et plus en plus  
 663-3955 Bienvenue a tous

**Plan d'architecture**  
 JEAN-PIERRE BORASKI Dessinateur  
 663-0958

**J.P. LAURIN Ltée** AU SERVICE DE LA REGION DEPUIS 1900  
 213, rue York, Ottawa 2, Ont. **234-0417**

POUR L'ACHAT D'UN MONUMENT INSCRIPTIONS AU CIMETIERE ET COMMANDES DE CARTES MORTUAIRES - APPELEZ - FRAIS VIRES NOTRE REPRESENTANT REGIONAL

**ANTONIO CHARETTE**  
 TEL. 986-2555  
 140, JOHN F. KENNEDY-BUCKINGHAM

**Livraison gratuite** **663-7746**  
 LICENCIE  
**RESTAURANT NEW OLIDEN**  
 Air climatisé METS CHINOIS ET CANADIENS  
 273, Boul. St-René - Gatineau

**TISSUS A LA VERGE**  
 UNE VRAIE AUBAINE  
**GRANDE VENTE D'ETE**

Pompador-ratine extensible-jersey-coton- corduroy - COUPONS  
 Fortrel - 60" de largeur \$4.69 vg.  
 Phentex la balle 69¢

**Mme Jeannine Rochon**  
 289, rue St-James, Gatineau. 663-4765

**NETTOYAGE DE TAPIS A DOMICILE**  
**\$10.00**  
 663-6615 663-4524

**SUCRE BLANC**  
GRANULE FIN  
sac 5 liv

**54¢** bonus discount

**POIS DE CHOIX**  
TOP VALU  
bte 19 on

**16¢** bonus discount

**LIQUEURS DOUCES**  
CARLTON CLUB  
(SAVEURS ASSORTIS)  
bte 10 on

**7¢** bonus discount

**BEURRE D'ARACHIDES**  
SQUIRREL  
pot 48 on

**99¢** bonus discount

**BLE D'INDE**  
EN GRAINS DE FANTAISIE  
TOP VALU  
bte 12 on

**17¢** bonus discount

**VIANDE A LUNCH**  
ROYAL  
bte 12 on

**33¢** bonus discount

**SACHETS DE THE**  
ORANGE PEKOE SALADA  
pqt de 60

**69¢** bonus discount

**BRIQUETTES**  
GRILL TIME  
sac 5 liv

**29¢** bonus discount

**TARTES a la VIANDE**  
MORTON CONGEELES  
POULET - DINDE - BOEUF  
toutes 8 on.

**5 \$1** bonus discount

**PECHES DE CHOIX**  
CALINDA MOITIES OU TRANCHEES  
bte 28 on

**33¢** bonus discount

**CONFITURE TOP VALU**  
FRAISES OU FRAMBOISES  
pot 48 on

**79¢** bonus discount

**CAFE NABOB**  
FRAIS MOULU  
sac 1 liv

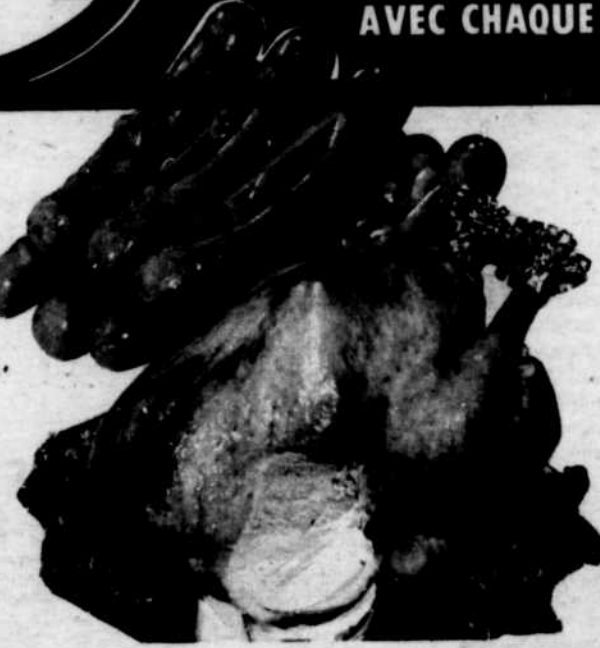
**79¢** bonus discount



**SEUL IGA OFFRE A VOUS**  
*prix de rebellion a rabais*  
*timbres gold bond*  
AVEC CHAQUE ACHAT

**WIENERS**  
SANS PEAU FEARMAN  
bte de 6 liv

**\$2.45** chaque



**DINDE**  
POUR GRILLER FRAICHES,  
CAT. A  
moyenne 6-8 liv

**43¢** liv

**PATATES NOUVELLES**  
NO. 1 E.U.

**89¢** sac 10 liv.

**CANTALOUPS**  
CHAIR SAUMONEE NO. 1 DE CALIFORNIE

**3 \$1** gros format 45

**FRAISES** FRAICHE DE L'ONTARIO pinte **39¢**  
**PRUNES** NO. 1 DE CALIFORNIE lb. **39¢**

**MELON D'EAU** ROUGE DE FLORIDE moy. 14 liv. **89¢**  
**BLE D'INDE** NO. 1 DE FLORIDE 6 eps **69¢**

**STEAK SURLONGE**  
NEW YORK SANS L'OS  
minimum 6 oz.

**97¢**

MINIMUM 5 ON **79¢**  
MINIMUM 4 ON **63¢**  
MINIMUM 7 ON **\$1.12**

**JAMBONS DINER** cryovac 1/2 **99¢**  
PRET A SERVIR  
MAPLE LEAF

**JAMBON FUME**  
A PIQUE-NIQUE moyenne 5-6 liv  
SWIFT PREMIUM PRET A SERVIR

**39¢** liv

**POULETS A ROTIR**  
UTILITY FRAICHEMENT CONGEELES  
5 liv et plus

**39¢** liv

**POULET CUIT**  
9 morceaux au baril  
ET PANE DANS UN BARIL

**\$1.99**

**ROTI OU STEAK**  
DE RONDE DESOSSE, CHOIX COMPLET (COUPE DE BAS)

**99¢** liv

**CROQUETTES de BOEUF**  
HOLIDAY FARM  
bte. de 5 liv.

**\$3.19**

**STEAK D'OEIL**  
OU DE RONDE BON POUR B-B-Q

**\$1.69**

**STEAKETTES**  
TENDRE BEEF portion 4 on.

**14¢**

**ROTI OU STEAK**  
TENDRES, HAUT DE RONDE

**\$1.38** liv.

**JAMBON FUME**  
SWIFT PRET A SERVIR  
coupe de jarret 5-6 liv  
coupe de bout 9-6 liv

**53¢** liv  
**55¢** liv

**JAMBON FUME**  
SWIFT PRET A SERVIR  
Morceaux ou Tranches du Centre

**69¢** liv

**VIANDES CUITES**  
TRANCHEES TOP VALU (VARIETES ASSORTIES)

**29¢** pqt., a vide 6 on.

**WIENERS**  
TOP VALU  
pqt. a vide 1 liv.

**53¢**

**WIENERS**  
SWIFT PREMIUM  
pqt. a vide 1 liv.

**59¢**

**BACON DE FLANC**  
TRANCHE EVERSWEET  
pqt. a vide 1 liv.

**49¢**

**BACON DE FLANC**  
TRANCHE DEVON  
pqt. a vide 1 liv.

**55¢**

**SAUCISSE AU PORC**  
A CHAINON TOP VALU  
3-4 liv. au pqt.

**55¢**

**CUISSES et ou POITRINE**  
DE POULET FRAIS, PQT. ECONOMIQUE  
6-8 au pqt.

**63¢**

**BOLOGNE BURNS**  
(AUX WORCESTERS)  
ROYAL VISIRING

**35¢** liv

**BACON DE FLANC**  
TRANCHE TOP VALU  
pqt. a vide 1 liv.

**65¢**

**SALADE DE CHOUX**  
OU AUX PATATES HYGRADE  
24 on. ch.

**55¢**

**PIZZA COMBINEE**  
9" S/M CHEF'S PRIDE

**89¢**

**BEURRE NO. 1**  
DE FABRIQUE TOP VALU  
parchment 1 liv

**19¢**

**SUCRE BLANC**  
GRANULE FIN  
sac 5 liv

**3¢**

**OEUF CAT A**  
TOP VALU GROS  
doix

**3¢**

**HUILE MAZOLA**  
A CUISSON  
boute 24 on

**19¢**

**500 EXTRA TIMBRES GOLD BOND**

**25 EXTRA TIMBRES**  
a l'achat de chaque pqt. de 75 SERVIETTES Kleenex Boutique Couleurs Assorties au prix regulier

**50 EXTRA TIMBRES**  
a l'achat de chaque rouleau de PAPIER ALUMINUM Stuart House 25" x 18" au prix regulier

**50 EXTRA TIMBRES**  
a l'achat de chaque pqt. de CACHUETES BLANCHIES Top Valu 16 on. au prix regulier

**150 EXTRA TIMBRES**  
a l'achat de chaque bout de RINCE BOUCHE Scope 17 on. au prix regulier

**100 EXTRA TIMBRES**  
a l'achat de chaque de LAIT DE MAGNESIE PHILLIPPS bott. de 12 on. ordinaires ou menthe au prix regulier

**25 EXTRA TIMBRES**  
a l'achat de chaque liv. de BACON DE FLANC Tranche Maple Leaf au prix regulier

**50 EXTRA TIMBRES**  
a l'achat de chaque tube 14 on. de TOMATES no. 1 E.U. au prix reg.

**25 EXTRA TIMBRES**  
a l'achat de chaque JAMBON ROULE FUME Pret A Servir Mary Miles Dimmer Style cryovac 1/2 au prix regulier

**25 EXTRA TIMBRES**  
a l'achat de chaque ROTI DE COTES COURTES ou Paleron sans l'os Marque Rougeau au prix regulier

**COUCHES BABY SCOTT** \$1.74  
PCUR NOUVEAU-ME pqt de 30

**COUCHES BABY SCOTT** \$1.99  
REGULIERES pqt. de 30

**COUCHES BABY SCOTT** \$1.09  
GRANDES POUR LA NUIT pqt. de 12

**COUCHES BABY SCOTT** 69¢  
GENRE CULOTTES pqt de 30 (TOUTES LES GRANDEURS)

**BREVAGES aux FRUITS** 32¢  
ALLEN (SAVEURS ASSORTIES) bte de 48 on.

**FARINE PURITY** (PAQUET SPECIAL) sac 5 liv **39¢**

**BLANCHISSEUR** LIQUIDE LAVO contenant 128 on **59¢**

**TISSUS FACIAUX** pqt de 100 KLEENEX 2 PLUS REGULIER OU EPAIS (COULEURS ASSORTIES) **20¢**

**TISSUS FACIAUX** 3 ppts de \$1  
KLEENEX BOUTIQUE COUL. ASSORTIES

**PAPIER D'ALUMINUM** STUART HOUSE 12" rouleau de 25' **29¢**

**SPAGHETTI, MACARONI** pqt de 2 liv **25¢**  
DE COUDE SPAGHETTINI TOP VALU

**MARINADES BICKS** 2 pots 24 on. \$1  
SUCREES MELANGEES

**MOUTARDE** FRENCH'S pot 9 on **19¢**

**TARTES AUX POMMES** tarte de 24 on. **45¢**  
SHIRLEY GAY

**BRIOCHE WESTON** pqt de 15 on **45¢**  
A LA CANNELLE

**MUFFINS SUNIBAKE** pqt de 6 on **45¢**  
A LA MODE

**PATATES CHIPS** HUMPTY DUMPTY (POUR PIQUE-NIQUE) sac de 14 on **79¢**

**GUIMAUVES LOWNEY** sac de 11 on **25¢**  
POUR FEU DE JOIE

**CACHUETES** sac de 16 on **59¢**  
ESPAGNOLES TOP VALU

**LIMONADE TOP VALU** CONGEELE BLANCHE OU ROSE bte de 6 on **10¢**

**PATATES FRITES** sac de 2 liv **25¢**  
CONGEELES SOMERDALE

**MARGARINE COLOREE** SILVERDALE parchment (ONT. SEULEMENT) 1 liv **20¢**

**FROMAGE TRANCHE** pqt de 8 on **39¢**  
CANADIAN BLACK DIAMOND

**FROMAGE CHEDDAR** DE CASSELMAN DOUX, COLORE OU BLANC **69¢**  
pesanteurs variees

**SHAMPOOING** HEAD & SHOULDERS bout de 5.2 on **\$1.39**  
FORMAT FAMILIAL

**CREME A CHEVEUX** VITALIS bout de 4 on **69¢**

**SHAMPOOING** POUR BEBE JOHNSON bout de 12 on **\$1.29**

**CONCOMBRES BICKS** 2 pots 32 on **\$1**  
A LA FENOUIL SANS AIL

**THERMOS SNAK JARS** ch. **99¢**

**GOBELETS A CAFE** 3 gobelets de 10 on. **\$1**  
"CHIMO" SALUTATION ESQUIMAUDE

**GOBELETS TANKARD** ch. **98¢**  
"CHIMO"

**CENDRIERS CHIMO** ch. **39¢**  
MAGASIN TGA PRES DE CHEZ VOUS EST

**ARMAND COTE IGA**  
297 NOTRE DAME, GATINEAU

**ARCO IGA**  
MALONEY BLVD., GATINEAU



# SUPER-LOTO

500 Place d'Armes, Montréal, Québec. Téléphone 873-5350

## TIRAGE DU 25 JUIN

544,527 BILLETS VENDUS, 552 GAGNANTS  
\$719,000. EN PRIX

LE PREMIER NUMÉRO COMPLET **4 4 1 2 3 2**

GAGNE **\$200,000.**

5 BILLETS SE TERMINANT PAR **4 1 2 3 2**

GAGNENT **\$10,000.**

48 BILLETS SE TERMINANT PAR **1 2 3 2**

GAGNENT **\$2,000.**

495 BILLETS SE TERMINANT PAR **2 3 2**

GAGNENT **\$400.**

LE DEUXIÈME NUMÉRO COMPLET **4 0 2 9 9 2**

GAGNE **\$100,000.**

LE TROISIÈME NUMÉRO COMPLET **6 6 9 3 1 7**

GAGNE **\$50,000.**

LE QUATRIÈME NUMÉRO COMPLET **1 4 2 1 5 1**

GAGNE **\$25,000.**

Au Cinéma nouveau d'hier et d'aujourd'hui, le dimanche 4 juillet à minuit, à la télévision couleur de Radio-Canada, nous verrons *les Carabiniers*, film du réalisateur Jean-Luc Godard mettant en vedette Marino Mase, Albert Juross, Geneviève Gallea et Catherine Ribero.

Cette production franco-italienne raconte l'histoire de deux illettrés naïfs et grossiers qui habitent la «zone» d'un royaume imaginaire qui ressemble étrangement à la banlieue parisienne. On leur apporte un ordre de mobilisation en leur présentant une invitation personnelle du roi. Ils quittent leurs femmes qu'ils renseigneront régulièrement sur leur nouvelle vie.

Horrifiés, ces deux hommes découvriront ce qu'est la guerre. Vite blasés, ils se rendront compte que c'est aussi «merveilleux» puisqu'il est permis de tuer, violer, etc. Ils parcourent l'Europe, regagnent leur banlieue en rapportant des cartes postales et des promesses...

Cependant, les deux héros finiront par être eux-mêmes les lamentables victimes de cette farce tragique et ils seront abattus dans une maison en ruines, au moment où ils pensaient obtenir la récompense de leurs années de campagne.

Jean-Luc Godard veut faire oeuvre satirique, mais il reste que la guerre est une chose trop grave pour qu'on la traite en farce.

A l'émission *Prise 1* qui sera télévisée en couleur à la chaîne française de Radio-Canada le lundi 5 juillet à 21 heures, l'animateur Jean Taurignan nous présentera une chanteuse, un chanteur et un groupe de trois chanteurs instrumentistes: Francine McGee, Daniel Piché et Le Match, ensemble qui réunit Pierre-Yves Migneron, Gaston Rousseau et Jacques Lauzon.



Les 25 et 26 juin, l'Association des Marchands de la Plaza Gatineau avaient organisé une vente sur le trottoir et ces photos nous montrent l'activité qui y régnait, malgré qu'on avait une très mauvaise température vendredi. Samedi, cependant, la température était idéale et les clients et clientes s'en sont donné à coeur joie, dans les étalages improvisés de toutes sortes, sur la mezzanine de la Plaza Gatineau. Devant la Bibliothèque publique, on avait également préparé un étalage d'exhibits de travaux faits par les jeunes et de livres. (Photos Bernard Bowles)

Francine McGee interprétera *Va-t'en vite* et *les Vieux Amants*. Daniel Piché a composé la musique de ses deux chansons dont Serge Badeaux a si-

gné la musique: *la Visite à l'hospice* et *Beaucoup pour moi*.

Jean-Jacques Desrosiers signera les décors de cette émission réalisée par Alex Page.



FORTREL uni et imprime  
1ere qualite \$3.95 vg.  
COTON perma-press  
45" de larguer \$1.00 vg.

PLUSIEURS AUTRES SPECIAUX

**CHEZ JEANNE COUPONS**  
374A, Notre-Dame Gatineau

## La Mercerie Francois Martin

est heureuse d'annoncer

à toute la population de Gatineau et des environs

l'ouverture de sa succursale, vendredi le 2 juillet à la Plaza Gatineau

La direction vous invite à venir rendre visite et à constater

le dernier cri de la mode masculine à prix populaires.

A l'occasion de l'ouverture  
la Mercerie François Martin  
offre des complets  
dans les nouveaux styles,  
à un prix extraordinaire

de  
**\$59.00**

valeur jusqu'à \$120.00



Léo Boyer  
Gérant

# François MARTIN

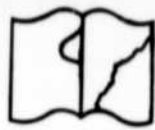
107, rue Principale, Hull, Québec - Tél.: 771-5891

Mercerie pour Hommes

Plusieurs autres spéciaux non annoncés

Spéciaux disponibles aux 2 magasins

## 663-8659



# GATINEAU SITE INDUSTRIEL IDEAL

## Plus d'avantages qu'à Hull N.P.D.

Samedi dernier, des représentants du Nouveau Parti Démocratique se réunissaient à Gatineau pour élire un exécutif régional et pour étudier les problèmes de la région.

Monsieur Charles Henderson a été élu provisoirement secrétaire et on peut communiquer avec lui au numéro 663-6901. Une deuxième rencontre est prévue pour le 7 juillet à l'Ambassador et toutes personnes intéressées dans les objectifs du N. P. D. sont invitées à y assister.

Le N. P. D. du Québec croit que la ville de Gatineau est un site idéal pour l'installation de nouvelles industries, de préférence à la ville de Hull, car son site géographique l'avantage et par le fait même elle peut offrir beaucoup plus que la ville de Hull. Le N. P. D. souligne de plus dans son communiqué remis à la presse que la E. B. Eddy devrait installer son usine dans la ville de Gatineau et ça serait à son avantage, car le territoire de la ville de Hull devra être orienté par le gouvernement fédéral, tandis que l'avenir de la ville de Gatineau est déjà centré vers l'industrie.

Suite à ce commentaire du N. P. D., on peut souligner ici le travail intensif de la Chambre de Commerce de Gatineau et du conseil municipal des années 1960-1966, alors qu'on avait soumis un règlement aux contribuables de Gatineau en vue de l'aménagement d'un parc industriel, règlement par lequel la municipalité pouvait investir jusqu'à \$500,000.00 dans l'organisation de ce futur parc industriel. Mais depuis, tout a été arrêté, on parle maintenant de régionalisation, on dit que la communauté va s'occuper de nos affaires, on dit que c'est la responsabilité de la CRO de voir à organiser des programmes de promotion industrielle. Ça semble porter fruit... pour la ville de Hull... mais, pour Gatineau, qu'est-ce que ça amène ?

Même Québec s'en mêlait en 1967 pour déclarer qu'il fallait tout arrêter, il fallait ne pas aménager de parc industriel, car la régionalisation s'en venait... et elle y est... mais est-ce qu'elle y est pour Gatineau aussi, ou seulement pour nous taxer... ?

On a crié au meurtre lorsqu'on a présenté le rôle d'évaluation de 1968... et présentement, la CRO est à en préparer un autre qui coûtera \$674,000.00, surveillez les chiffres lorsqu'ils vous seront présentés... ON VA Y GOUTER! Il faudra bien que ce coût excessif pour la préparation d'un rôle d'évaluation soit justifié... et quand on a \$674,000.00 à justifier, ça coûte cher...!

Il nous faudra de nouvelles industries pour nous aider à payer... les taxes, et Gatineau est un site idéal, alors pourquoi nous est-il impossible de posséder notre autonomie, même lorsqu'il s'agit de promotion industrielle, est-ce possible qu'un groupe de fonctionnaires qui travaillent pour un organisme (même s'ils sont payés par toute la région) ne favorisent pas une ville en particulier? Notre foi est trop ébranlée pour croire autrement!!

Et nos industries qui sont en difficultés présentement, est-ce qu'on fait quelque chose pour les aider...? Absolument rien, on se contente de "SE LAMENTER" parce que le travail est au ralenti.

Même les gouvernements ne font rien, ils ATTENDENT! Mais ils attendent quoi, justement... que ces industries soient dans l'obligation de fermer leurs portes...? C'est ce qu'on est porté à croire, car toutes les mesures qui sont soumises ne reçoivent aucune attention et le papier ne se vend pas et notre 2ème plus importante industrie, qui est celle des pâtes et papiers, travaille au ralenti, c'est drôlement inquiétant, quand on croyait que c'était "NOTRE VACHE A LAIT"... la bête commence à montrer des fatigues et à avoir le coeur gravement malade...

Nous croyons que cette étude de promotion industrielle pourrait faire un très bon sujet de discussion à la Chambre de Commerce et peut-être pourrait-on avoir un regard sur le passé et ce qui s'est déjà fait, on retracera le nom de personnes qui y ont mis des effets et de l'énergie, entre autres, Roger Rollin, Fernand Philips, Roger Charette, Jacques Poirier, Roland Côté, Charles Daigneault, Oscar Allard, et autres. Il semble que la régionalisation a paralysé leurs efforts et anéanti bien des espoirs et on peut se demander si jamais on rattrapera le temps perdu, après qu'on se sera aperçu qu'on s'enlise dans la "régionalisation"... Qui survivra... verra!

### CHAUSSURES MONETTE

#### Galerias Gatineau

Le Centre de la Chaussure pour la famille

1487, boul. Greber, Pointe-Gatineau

777-5172



### REGIONAL APPLIANCES

278, rue St-Andre

REPARATIONS GARANTIES ET ESTIME GRATUIT VENTE D'APPAREILS ELECTRIQUES USAGES POELES, REFRIGERATEURS SECHEUSES, ETC.

663-8755



LE SPECIALISTE DES TENTES-ROULOTTES A TOIT RIGIDE

### GATINEAU CAMPING ENRG.

740, BOUL. MALONEY - GATINEAU - 663-2735



## MATERIAUX GATINEAU INC.

## GATINEAU MATERIALS INC.



VENDEUR: 8h.00 A.M. A 5h.00 P.M.  
VENDRE: 8h.00 A.M. A 5h.00 P.M.  
SAMEDI: 8h.00 A.M. A 5h.00 P.M.

SUPPORT 80¢  
POUR BOYAU D'ARROSAGE

# CONCOURS D'AMATEURS

Tous les jeudis soirs

POUR S'ENREGISTRER  
TELEPHONER LE  
MERCREDI ENTRE  
MIDI ET 9h.00 P.M.  
SEULEMENT A 663-3650

TOUS LES VENDREDIS SOIRS  
LA RIGOLADE ET LA DAME DE COEUR

**\$70.00**

**HOTEL PERKINS  
GRAND VIEW**

671-2333

Prix final  
**\$100.00**  
**\$50.00**  
**\$25.00**



**DI-DI**  
Chanteuse comédienne

## Ligue de Ballon sur glace "Les Bons Copains"

La Ligue de ballon sur glace "Les Bons Copains de Gatineau" se cherche un nouvel exécutif.

Tous les joueurs sont invités à la réunion qui se tiendra à la taverne La Ronde (Salle La Lanterne), mardi le 6 juillet, à 8h.00 p.m. Même si la saison de ballon sur glace semble encore éloignée, il est important de choisir le nouvel exécutif afin d'entreprendre les démarches nécessaires. Nous sommes à la recherche d'un président, d'un vice-président, d'un trésorier et de directeurs.

L'an dernier, la Ligue était formée de six clubs; actuellement, quatre équipes sont intéressées à y participer, nous espérons donc recevoir deux nouvelles adhésions. Les applications pour l'inscription d'une équipe pourront être présentées lors de cette réunion.

Comme cette assemblée est très importante, nous comptons sur votre présence.

Jean Grandmaison, publiciste

## Encouragez nos annonceurs

## BINGO PAROISSE STE MARIA GORETTI

TOUS LES DIMANCHES A

8h.00 P.M.

20 parties régulières  
5 parties spéciales  
1 partie GRATUITE

PARTIE PROGRESSIVE HEBDOMADAIRE  
55-\$1600.00

MINI-BINGO COMMENCANT  
A 7h.00 P.M.

\$2.00  
pour 9  
CARTES

## BINGO

Amicale St-Jean Vianney  
Tous les dimanches soirs à 8:00 P.M.

Salle de la Legion

\$1050.00 en prix

Mini à 7:00 P.M.

**SABLE ET GRAVIER**  
de tous genres

**SANSCARTIER & FRERES Inc.**

33, St-Paul, Gatineau  
663-4987  
663-4915

**Gatineau Déménagement  
et Transfert**

**Déménagement Assurance**

**Service Rapide**

**771-0210**



**PEPINIERE LEO RIVARD**

ARBRES D'ORNEMENT - CONIFERES - TOURBE  
HAIES DE CEDRES - TERRE A REMPLISSAGE  
TOP SOIL - ORNAMENTAL TREES - EVERGREENS  
CEDAR EDGES - SOD

30, VANIER TEL.: 663-6443 TEMPLETON

DESCRIPTION	COULEUR	GRANDEUR	PRIX
SHAG	BRUSHFIRE	12' X 9' X 6"	\$ 88, 95
NYLON	TR. BRONZE	12 X 9'	\$ 72, 95
SHAG	ROUILLE	12 X 16' 6"	\$154, 95
SHAG	LILAS	12 X 12	\$114, 95
NYLON	ON. VERT	12X20' 9"	\$169, 95
NYLON AVEC SOUS TAPIS	LO. VERT	12x20' 6"	\$164, 95
TAPIS COMMERCIAL AVEC SOUS CAOUT.	BR. EPICE	12 X 20' 6"	\$164, 95
NYLON CARVE	FLAMME	12 X 23'	\$189, 95
NYLON PLUSH	M. GREEN	12 X 17' 6"	\$139, 95
NYLON PLUSH COMMERCIAL AVEC SOUS TAPIS	COQUILLE D'OEUVE	12 X 13' 6"	\$109, 95
NYLON PLUSH	MON. ROUGE	12 X 12' 9"	\$104, 95
NYLON COMMERCIAL	BLEU	12 X 12' 9"	\$109, 95
NYLON COMMERCIAL TWEED	OR	12 X 12' 9"	\$109, 95
SHAG	OR	12 X 17' 6"	\$139, 95
TWEED	CHOC. CUIVRE	12 X 20' 3"	\$169, 95
	DEUX TONS	12 X 12' 9"	\$109, 95

## CENTRE DE TAPIS ET DRAPERIES GATINEAU

358, boul. MALONEY, GATINEAU

En face de Plaza Gatineau

**663-9207**



Louis Malle promène sa caméra sans ordre ou plan pré-conçu, à travers les rues de la ville. Il nous montre tour à tour les baigneurs du Gange, les rues surpeuplées, un hospice catholique tenu par des religieuses dont le rôle se limite à aider à mourir des misérables ramassés sur le pavé.

Calcutta nous présente également des séquences plus joyeuses, telles cette fête de la déesse des étudiants; la fête du Nouvel An chinois (ils sont 50,000 dans la ville); un mariage bourgeois, mélange de traditions hindoues et de coutumes occidentales; les élèves d'une école de sitar dirigée par un

neveu de Havi Shankar, ainsi qu'une foire populaire avec camelots, acrobates, chanteurs et danseurs.

"Y' A PAS MIEUX"  
C'EST LA SOLUTION A  
VOTRE PROBLEME  
663-7736



UN FESTIVAL QUI "POP" PAS BEAUCOUP... - L'Association des étudiants de la polyvalente de Buckingham avait réservé l'arène pour le 27 juin afin d'organiser un Festival Pop de 12 heures. Ca n'a pas "poppé" tellement car la sonorité est très mauvaise et d'autant plus que les billets à \$3.50 étaient inaccessibles pour la plupart des jeunes qui sont des fervents de cette musique à bruit... Il semble que ce soit presque exclusivement des jeunes (très jeunes) qui se sont présentés et pas en aussi grand nombre que les organisateurs l'auraient espéré... Mais ça n'a pas empêché la présentation de certains musiciens un peu exceptionnels (surtout en allure), comme nous le démontre bien une de ces photos. (Photos Bernard Bowles)

Le mardi 6 juillet à minuit, les habitués de Ciné-club verront le film si bouleversant de Louis Malle: *Calcutta*, à la télévision de Radio-Canada.

La métropole du Bengale a été le point de mire de la presse mondiale depuis la crise du Pakistan oriental, l'afflux de réfugiés qui a envahi la ville et l'épidémie de choléra qui a suivi. *Calcutta* fait partie de l'actualité. Comme peu de gens ont fait le voyage en Inde, le vivant documentaire de Louis Malle intéressera vivement les esprits curieux de renseignements sur cette ville peu ou mal connue des Occidentaux.

gés qui a envahi la ville et l'épidémie de choléra qui a suivi. *Calcutta* fait partie de l'actualité. Comme peu de gens ont fait le voyage en Inde, le vivant documentaire de Louis Malle intéressera vivement les esprits curieux de renseignements sur cette ville peu ou mal connue des Occidentaux.

TEL: 663-3903 RES: 663-2306  
663-7707



Philippe Plouffe  
REPRESENTANT

S. HUNEAULT IMMEUBLE  
ET PRETS ENRG.



360, BOUL. MALONEY E.  
GATINEAU, QUEBEC

Téléphone 663-8338

DR PIERRE DESMARAIS, D.D.S.  
CHIPURG EN-DENTISTE  
DENTAL SURGEON

SUR RENDEZ-VOUS  
BY APPOINTMENT

525, Boul. Maloney,  
Gatineau

Pharmacie **Richard**  
663-2437

**Livraison rapide**

842, Boul. Maloney-Templeton

## Piscines **Crystal** Pools

PAR BRUCE BENSON LTD

La saison pour piscines  
est arrivée

PISCINES A BON PRIX  
RATONNABLE

ACHETEZ LE "KIT" FACILE  
A INSTALLER VOUS-MEMES

OU NOUS L'INSTALLONS  
A PRIX MINIMUM



Donnez de la valeur à votre propriété tout en vous éloignant de la pollution des rivières et des lacs. Soyez assurés de la sécurité que vous et vos enfants puis- sent se baigner dans l'eau filtrée, sans maladie possible.



Réalisez votre rêve en achetant une piscine de dimensions pour accommoder la grandeur de votre terrain.

Appelez dès aujourd'hui  
pour estimé gratuit

# HENRI GONEAU Ltée

DE 9 A 6 HEURES

714, Boulevard Hurtubise

APRES 6 HEURES

663-6376

Gatineau

663-3686

La Maison du Tapis VOUS OFFRE UN CHOIX  
EXTRAORDINAIRE DE  
TEINTES ET DE QUALITE.

TAPIS

COMMERCIAL  
TAPIS  
FINI VELOURS  
SHAGGY  
REDUCTION DE

REG. \$49.95

20

SPECIAL 35.95

40%

REG. \$39.95

SPECIAL 29.95

TAPIS

INTERIEUR  
ET  
EXTERIEUR

\$3.95

LA V.C.  
ET PLUS

NOUVEAU ... NOUVEAU

# MAISON DU TAPIS

POUR MIEUX SERVIR SA CLIENTELE

LA MAISON DU TAPIS

VOUS OFFRE MAINTENANT  
SON NOUVEAU DEPARTEMENT  
DE DRAPERIES SUR MESURES  
AVEC SERVICE DE DECORATIONS  
A DOMICILE  
SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRE

318, Principale- 663-7376



Monsieur et Madame Armand Mongeon célébraient vendredi dernier leur 25<sup>ème</sup> anniversaire de leur mariage par une cérémonie en l'église St-Jean-Vianney, suivie d'une réception en leur honneur en la salle des Chevaliers de Colomb. Nous nous unissons aux membres de la famille de M. et Mme Mongeon et à tous leurs amis pour leur souhaiter encore de nombreuses années de bonheur. (Photo Bernard Bowles)



LES BELLES-SOEURS de Michel Tremblay seront au théâtre du Centre national des Arts du 2 au 10 juillet. Matinées les samedis 3 et 10 juillet, à 14h.00. De gauche à droite sur cette photo on peut reconnaître: Eve Gagnier, Carmen Tremblay, Janine Sutto, Mirielle Lachance. Les Belles-Sœurs sont présentées dans une mise en scène de André Brassard, les décors sont de Réal Ouellette et les costumes de François Barbeau. On se rappelle que la pièce fut créée en 1968 par le théâtre du Rideau Vert et que c'est la troisième année qu'elle est montée. La location des billets est actuellement en cours au guichet du CNA du lundi au samedi, de 10 heures à 21 heures.

### CLINIQUE CHIROPRATIQUE DE HULL



J.M. PAQUETTE d.c.  
J.G. OUMET, d.c.

Docteurs en chiropratique

48, Principale - Hull

771-1724

## Encouragez nos annonceurs

### DATES DE FERMETURE POUR LES VACANCES

de nos employés

de ces 2 pharmacies

**PHARMACIE BESSETTE**

du 4 au 18 juillet

**PHARMACIE FRIGON**

du 1er au 15 août

Prenez-en note

DONNE BIEN  
QUI DONNE À LA  
**CROIX-ROUGE**

### DISCOTHEQUE-DISCO-THÈQUE-DISCO-

DISCOTHEQUE MOBILE  
À VOTRE SERVICE



Soirée mixte: 8:30 A 12:30 - \$45.00  
Réception de mariage - \$45.00  
Repas de mariage - \$ 7.00  
Parties - 4 heures - \$45.00  
Toutes autres soirées à discuter

DISPONIBLE à  
663-2813  
Tél. après 5:00 p. m.

THEQUE - DISCOTHEQUE-DISCO-THÈQUE

Nouvelles salles de réceptions dans la région

"Salle Herve Filion" "Salle Papineau"



DEUX LOCAUX ULTRA-MODERNES -

DANS UNE ATMOSPHERE DE CHEZ-NOUS

QUELQUE SOIT L'OCCASION RESERVEZ  
LA VOTRE EN APPELANT

CLAUDE LAFORTUNE

663-8233

**HOTEL CENTRAL**

Templeton

## SAVIEZ-VOUS ...

qu'il y a 12 modèles de voitures TOYOTA

présentement en montre chez CLOUTIER AUTO.  
SAVIEZ-VOUS QUE ... CES MODELES VOUS SONT  
DISPONIBLES AVEC LA TRANSMISSION AUTOMATIQUE  
OU MANUELLE.  
DU A UN URGENT BESOIN, NOUS SOMMES EN MESURE  
DE FAIRE L'ACHAT DES VOITURES USAGEES  
'67-'68-'69 ET '70

Venez nous rencontrer à notre spacieux  
garage flambant neuf au  
93, BOUL. GREBER, PTE-GATINEAU



**AUTOMOBILES LTÉE**

Vendeur autorisé TOYOTA  
93 BOUL. GREBER PTE-GATINEAU P.Q.  
TEL. 771-7693 770-4901

Informez-vous de la

**NOUVELLE  
GARANTIE**

SUR LES VOITURES

**TOYOTA**

5 ANS ou  
50,000 MILLES

**CLUB DE CHASSE ET PECHE**  
**AMBASSADOR INC.**

Notre tournoi de pêche attirera au-dessus de 200 personnes. Notre tournoi de pêche, qui a eu lieu le 6 juin, de 7 heures le matin à 7 heures du soir, a remporté un succès formidable dès le début, puisque quelque cent pêcheurs inscrits ont retiré du lac Bowman environ 80 poissons dont les poids varient de quelques onces à 4 livres. Le meilleur pêcheur de ce jour fut M. Ernest Hunter, 170 Crichon, Ottawa, qui a réussi une capture de 4 livres et se mérita le premier prix.

Le gagnant de notre prix-tirage d'un B-B-Q et accessoires fut M. Henri Hamelin, 353 rue Mondoux, Gatineau. Maintenant, je rappelle à tous les pêcheurs qu'ils pourront pêcher dans les nouvelles réserves: ils ont l'embaras du choix. Me Claire Kirkland Casgrain, ministre, annonçait en ces quelques mots: "Les réserves Labelle, Joliette, Papineau et Mastigouche sont maintenant ouvertes: Que d'aucuns considèrent historiques anciennement occupés par les "vaches sacrées". Les plus prestigieux de la province sont devenus ouverts au grand public et ce, par un gouvernement à qui l'on reproche souvent ses tendances à droite. C'est le grand dérangement.

La façon de profiter de cette réalisation est très simple. On n'a qu'à téléphoner dans les 48 heures qui précèdent le moment où l'on désire aller pêcher à un des 14 postes d'accueil prévus à cet effet et lui faire inscrire les réservations désirées. Ensuite, on se présente le matin entre 7 et 10 heures au poste d'accueil concerné. On y paie et prend le permis de pêche

**Encouragez nos annonceurs**  
ils sont là pour vous servir

**ARGRA**  
Chasse et pêche  
**PIQUE NIQUE**  
annuel du 1er juillet

Jeudi à compter de 1 heure P.M.

ENDROIT: Plage A.R. G. Lac Plumbage (Twin)

Orchestre de 2h.00 A 9h.00 P.M.

AMUSEMENT- RAFFRAICHISSEMENTS  
COMPTOIR DE HOTDOGS- SOUPER DE FEVES AU LARD DE 4h.00 A 6h.00 P.M.

MEMBRES SEULEMENT, s.v.p.  
L'ESPACE DISPONIBLE NE NOUS PERMET PAS D'ACCOMODER DES INVITES.

LEON POTVIN, PRESIDENT.

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE MONTREAL  
COUR PROVINCIALE  
No 361896

AVIS PUBLIC

Morris Cohen, demandeur, vs Paul Joseph Constantineau, défendeur. Le quinzième jour du mois de juillet mil neuf cent soixante-onze à quatre heures de l'après-midi, à la résidence du défendeur, 387, rue Raymond, ville de Gatineau, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: meubles meublants. Le tout devant être vendu selon la loi. Daté à Gatineau, le 28 juin 1971.

G. Garceau, H. C. S.

CANADA  
PROVINCE OF QUEBEC  
DISTRICT OF HULL  
PROVINCIAL COURT  
No. 361896

PUBLIC NOTICE

Morris Cohen, plaintiff, vs Paul Joseph Constantineau, defendant. On the 15th day of July 1971, at 4:00 o'clock in the afternoon, at the residence of the defendant, 387 Raymond Street, Town of Gatineau, I will proceed to the sale by auction of the furniture and moveable effects by me seized in this cause, to wit: furnitures and other articles. The whole to be sold according to law.

Dated at Gatineau, this 28th of June 1971.

Gaston Garceau, B. S. C.

requis et les cartes de tous accès. Il ne reste qu'à se rendre au lac convoité et y taquiner le poisson.

Pour permettre aux pêcheurs de bien choisir, voici la fiche technique des 4 réserves, suivie des postes d'accueil. Des numéros de téléphone de ces derniers et le nombre d'embarcations disponibles à chaque endroit. Dans les années à venir, il y aura de plus en plus de territoires sous bail remis au grand public. Mon optimisme me porte à croire que les rivières à saumon seront toutes publiques en '72. Nous en reparlerons.

Dans notre prochaine chronique, nous vous donnerons la date et l'endroit de notre pique-nique annuel.

A tous, bonnes vacances et à la semaine prochaine!

M. A. Gauvin, président

La CROIX-ROUGE  
C'EST VOUS  
C'EST MOI  
C'EST NOUS TOUS



RETROUVEZ VOTRE SOURIRE  
ANNONCEZ DANS LA  
REVUE DE GATINEAU  
863-7736

**BOUCHERIE GIROUX**

312, rue St-André-Gatineau

Boeuf de marque rouge et bleu seulement

**STEAK**

**ROTI**



de lard  
Boston Butt  
maigre  
3 à 5 livres

**59¢**

1a livre

de boeuf  
dans la ronde

**99¢**

1a livre

Le numero du tirage du mois de juin  
20675



**Tu l'as  
ou  
tu l'as pas**

**Tu l'as!**

Ceux qui l'ont boivent de la 50

Partout au Canada



Y a rien qui la batte! Brassée au Québec par La Brasserie Labatt Limitée

**ANNONCES CLASSEES 663-7736**

**TRAVAUX**

15 ANS D'EXPERIENCE - A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine etc... - Estimation gratuite - Vas te choix de tissus et de cuvette. Charles Hector La Case - 236, rue Bélec, Gatineau. 663-5096

**ELECTRICIEN LICENCIE**  
Réparations d'appareils électriques-poêles-sécheuses-laveuse-fers à repasser grille-pain - rasoirs-moteur-aspirateur-radio-tourne-disque-télévision - A. Gravelle, 159, Brian, Gatineau. 663-2258

**ATTENTION CAMIONNEUR!**  
Remplissage- dessus de sablière \$1.00 le voyage- Montée Paiement- 7ème Concession. 671-2624

Pour travaux de tous genres-terre à parterre - installation de tourbes- pierres plates pour décoration de parterre- estimation gratuite. 663-7036

Réparation de matelas de tous genres- Duguay & Tessier Erg. 777-6065

**A VENDRE**

**BAGUES FIANCAILLES**



Pour sublines  
Téléphones  
**R. CORMIER**  
Tél: 663-6912  
46 BELLEVUE  
Gatineau

ACHÉTEZ-VOUS une nouvelle lessiveuse, sècheuse, machine à vaisselle? Vendeur pour la fameuse marque Kenmore- Pour des renseignements signalez: 663-4775

**MACHINE A COUDRE** Bernina-Omega. Nous vendons, achetons et réparons tous genres de machines à coudre. 248, rue Joliette, Gatineau. 663-6074

**CELINE ANTIQUE**- 1239, rue Notre-Dame, Templeton est. MEUBLES antiques- Lits en cuivre et mobilier rustique en cèdre pour extérieur ou intérieur.

**DALLES "Slab"** de patio de différentes couleurs avec modèles 4 grandeurs: 24" X 30" - \$1.75 24" X 24" - \$1.50 - 18" X 18" - 85¢ - 18" X 24" - \$1.25- Curb pour entrée de cour- \$1.00 le morceau- S'adresser à Delcon Prefab Erg. - 40, boul. Gréber, Pointe-Gatineau. -777-3864 ou 771-6809

**AYEZ UNE TAILLE PLUS ELEGANTE**

avec des vêtements de fond et soutien-gorge dessinés individuellement pour vous- par SPENCER  
Votre couturière- 13ans d'expérience- Mme Claire Caron- 124, rue Côté, Gatineau. 663-3313

**RADIO AM-FM- Stéréo** avec cassette- 8 pistes- de marque Lloyd's- 100 watts- avec haut-parleurs- 10 mois de garantie- Idéal pour maison- possibilité de brancher une table tournante. Après 5:00 p. m. à 663-2813

Lefebvre Propane Gaz- Vente et installation- Equipement de gaz propane- plan de remplissage- 1069, boul. Maloney, Templeton. 663-8800

**LOTS pour CHALETS** - 100 X 140 12 milles est de Maniwaki- Lac Bois Franc- tranquillité- Chemin carrossable- Prix convenable- termes à discuter. 449-3525 ou 449-1022

**TERRAINS**- Lac McGlashan à St Pierre de Wakefield. 663-8972

1967 CHEVROLET- Sedan- 8 cylindres- cerveau direction- automatique- radio- 43,000 milles- original- Notre-Dame Autos. 663-8882

CHEVROLET "pick up" 1959- Bonne condition- \$250.00. 671-2624

**MOTOCYLETTE** Honda 90-1968- \$125.00- Casque protecteur incl. 663-8644

1965 VALIANT Sedan- 6 cylindres- automatique- radio- très bon état- Notre-Dame Autos. 663-8882

Quatre familiales toutes reconditionnées et garanties- 1968 Plymouth- 1967 Ford - 1965 Volkswagen - 1965 Météor- 9 passagers- Notre-Dame Autos- 391, rue Notre-Dame. 663-8882

**TENTE-ROULOTTE** - Prix à discuter- Aussi pompe de cave. 663-2649

**REFRIGERATEUR** de marque General Electric- \$50.00- bonne condition. 663-2357

**POELE à gaz**- bonne condition \$80.00 663-3749

**CARROSSE** en très bon état- avec literie. 663-8698

**MOBLIER** complet de CHAMBRE à COUCHER- et 3 lits pliants avec matelas. 771-9104

Cause départ: **POELE WESTINGHOUSE**- état neuf- Mobilier de cuisine- Télévision console G. E. 21 pouces- et équipement complet cinéma 8mm. 663-0527

**LIT 39 pouces**- excellente condition- \$20.00- Tête de lit colonial- 39 pouces- neuve \$10.00 Sac de couchage français André Jamet en duvet- \$8.00. 663-2254

**MAGASIN de TISSUS A LA VERGE** et COUPONS à vendre- Cause de voyage et fatigue. 663-3828

Jolies sacoches et enveloppes de bébés crochetés à la main- Ensemble de baptême à vendre - Aussi trousseau complet de baptême à louer. 663-8175

**BINGO R.A.**

Tous les lundis soirs

**\$1025.00**

20 parties à \$25.00

5 parties à \$100.00

Partie gratuite à \$25.00

**A LOUER**

**LAC SIMON**-3 grands CHALETS à vendre ou à louer à saison- électricité- eau courante- Aussi 2 moteurs à vendre West Bent - 40 forces- 18 forces- à sacrifice Euclide Lafontaine. 663-5854

**CHALET** au Twin Lake- \$40.00 par semaine- peut accommoder au moins 4 personnes- électricité - eau courante- Pour informations: 663-3890 ou 663-4448

Gatineau- rue St-André - MAISON libre le 1er juillet- 3 chambres à coucher. 663-6314

**APPARTEMENT** chauffé- 2 chambres à coucher- salon- tapis mur à mur- Stationnement- \$120.00 par mois- logis neuf. 663-7310

**LOGIS** - 3 pièces- 325, rue St-André, Gatineau- Libre le 1er juillet. 663-2556

**LOGIS** - Libre le 1er juillet- 78, rue Guigues, Templeton. 663-8321

**LOGIS** - Libre le 1er août. 663-8321

3 CHAMBRES à coucher meublées disponible à la fin de juillet- entrée privée- 1/2 mille de la polyvalente- 424, rue Lapointe, Gatineau. 663-4560

2 CHAMBRES à COUCHER meublées- 438, rue Brébeuf, Gatineau. 663-6061

**GARCONNIERE** à louer- 297, rue St-André, Gatineau. 671-2544

**DEMANDE**

**HOMME** demandé (waiter)- à temps partiel- pour la Taverne National- S'adresser à Claude Paquette. 663-5960

**HOPITAL DES CHAUDRONS**

REPARATION-POLISSAGE Remise à neuf de toutes marques de batterie de cuisine- Fini de vous brûler avec des chaudrons qui n'ont pas de poignées- Un accident est si vite arrivé- 24, Schingh- Templeton. 663-4155

**FEMME** ou **HOMME** demandé pour travail à temps partiel - dans une épicerie du coin- S'adresser à 297, rue St-André, Gatineau.

**COIFFEUSE** demandée avec expérience et clientèle de préférence - Pour informations: 663-4839

**REPRESENTANTES** demandées pour compagnie de cosmétique en pleine expansion; revenu fort intéressant; formation et promotion offertes- Pour rendez-vous seulement- Téléphonez à Mme Michèle à 663-8500

**TRANSPORT** demandé de Gatineau à Ottawa (rues Lyon et Wellington)- Heures de travail 8:20 A 4:00 P. M. - Tél. entre 6:00 et 7:00 p. m. à 663-3127

Jeune fille demande **TRANSPORTATION** de Gatineau à Ottawa- angle Wellington et Kent- Heures de travail 8h. 30 à 4h. 00 p. m. 663-3510

Jeune fille **CHERCHE TRANSPORT** de Gatineau au coin River Road et Chemin de Montréal- 8h. 30 A. M. et 4h. 30 P. M. 663-7555

**SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON!**

Faites-vous un revenu dans votre propre localité. Devenez une Représentante AVON. Téléphonez sans tarder à: 777-7806 -

**ECOLE DE CONDUITE REGIONALE**

INSTRUCTEURS BILINGUES SERVICE A LA MAISON OUVERT DE 8.00 A.M. à 9.00 P.M. NOUS SERVONS MULL & LA REGION ATTENTION SPECIALE DONNEE AUX PERSONNES NERVEUSES 771-4531

**LE BON ET LE MAUVAIS CÔTÉ...LA NÉGLIGENCE A FAIT LA DIFFÉRENCE!**



RETROUVEZ VOTRE SOURIRE ANNONCEZ DANS LA REVUE DE GATINEAU 663-7736

**DIVERS**

Temps partiel \$60.00 à \$80.00 et plus par semaine pour montrer un film durant 15 minutes- 2 fois par semaine- Aucune expérience requise- Auto nécessaire- Marié 21 à 35 ans- Tél. M. Habib. 236-0151

Enfant bienvenue à se joindre à nous pour jouer, manger du Bar B-Q au jardin- sieste- \$20.00 par semaine- Balançoire- sable. 663-8675

Jeune fille de 17 ans **GARDERAIT** enfants chez vous le jour. 663-0804

Garderais un garçon de préférence de 3 à 4 ans- de 8h. 00 A. M. à 5h. 00 P. M. - Cours ciblurée- salle de jeux. 663-2681

A VOTRE SERVICE - 24 heures- **ECLAIR TAXI** - 4 voitures de taxi. 663-4430

**DISCOTHEQUE MOBILE**

tous genres de musique stéréo- pour soirées mixtes, mariages, réceptions, banquets.

663-2135 ou 6636302

**BINGO LEGION CANADIENNE**  
**Mercredi 8h.00 P.M**  
**MEILLEURS PRIX**  
**GARANTTS**

**BINGO FILLES D'ISABELLE**  
**A 8h.00 P.M.**  
**TOUT A GAGNER**  
Salle R.A. tous les jeudis soirs  
3 parties a \$100.00  
1 partie gratuite \$100.00  
20 parties a \$15.00  
Autres parties speciales  
Les enfants ne sont pas admis.

**BINGO**  
**tous les mardis soirs à 8h.00**  
**\$1025.00 en prix**  
20 parties régulières \$25.00 - \$500.00  
5 parties spéciales \$500.00 en prix  
Partie gratuite \$25.00  
49-\$600.00  
MINI-BINGO COMMENCANT A 7h.00 P. M.  
LE BINGO A LIEU AU SOUS-SOL DE L'EGLISE ST-JEAN MARIE VIANNEY  
AU PROFIT DES CHEVALIERS DE COLOMB ET DE LA PAROISSE ST-JEAN MARIE VIANNEY.

# Encouragez nos annonceurs

ils sont là pour vous servir

## Dr Réjean Tremblay



Dr. Réjean Tremblay  
Chirurgien-dentiste

désire annoncer  
à toute la population  
de la région  
qu'il vient d'ouvrir  
son bureau de

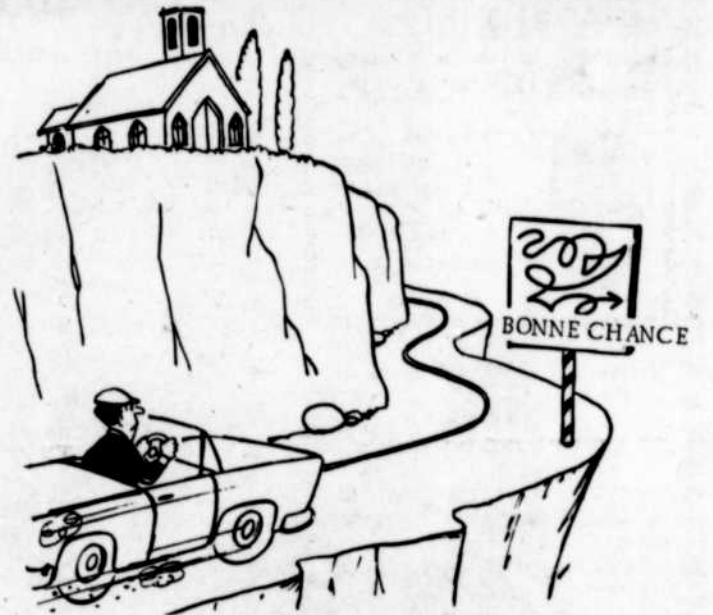
### CHIRURGIEN-DENTISTE

au **151, rue St-Antoine**

Sur rendez-vous Tél. 771-9575



LA DATSUN... ça gagne ! Bob Brisebois et Jean Monette se sont classés 5èmes, ayant perdu 81 points, lors du Rally Raftsmann 500, A.S.A. Ils s'étaient emparé de la première place à la fin de la première étape n'ayant perdu que 20 points à ce stage du rally. Ils avaient inscrit une Datsun. Trois autres équipes conduisaient également des Datsun qui se sont très bien classées et ce sont David Robinson et Guy Lachaine, 14ème place avec 181 points perdus, et les autres ont remporté les 1ère, 5ème, 8ème et 14ème places. Les équipes Brisebois-Monette et Robinson-Lachaine se sont classés bons 2èmes dans tout le rally, car ces 2 équipes n'avaient perdu que 262 points au total. Ce Rally de 500 milles était très difficile selon les participants, mais il était très intéressant et représentait un vrai défi pour les conducteurs et pour leurs véhicules.



LE MEILLEUR MEDIUM  
POUR PUBLIER UN MESSAGE  
PUBLICITAIRE  
C'EST LA  
REVUE DE GATINEAU  
663-7736

# APOLLO

UN CONCEPT d'HABITATION  
CREE EXCLUSIVEMENT POUR LA  
FAMILLE

DEVENEZ PROPRIETAIRE POUR SEULEMENT... **199.00**  
ET  
**\$116 PAR MOIS** (Capital-intérêts-taxes inclus (si éligible à la ristourne provinciale))

- 3 à 4 chambres à coucher
- 1 1/2 salle de bains
- Salle de lavage
- Terrain paysager
- Ruelle pavée à l'arrière
- Stationnement pavé
- Hangar, cour clôturée
- Centre communautaire comprenant garderie d'enfants, salle pour parties, librairie, etc.

DIRECTION  
Route 8 vers Gatineau, tournez à gauche sur la Montée Paiement, ensuite 1,000 pieds plus loin, surveillez les enseignes Apollo.

Pour plus de renseignements: **SYLVIO HUNEULT** Tél.: 663-7707  
Immeubles - Courtier du Québec

### Offre d'emploi

#### Constable

Sureté Municipale de Templeton

QUALIFICATIONS:

- Age 21-30 ans
- Grandeur: 5' 8: minimum
- Instruction: 11ème année

Faire application au bureau du  
Chef de Police  
20, Boul. Lorrain,  
Templeton, Qué.

Application reçues jusqu'au  
9 juillet 1971.

## PAUL DE RYCKE INC.

### ECOLE DE COIFFURE

180, rue Montcalm, HULL, Qué.  
Tél. 771-7709

LE COURS débute le 18 juillet

Veuillez me faire parvenir, sans obligation, tous les renseignements utiles.

NOM .....  
ADRESSE ..... VILLE .....  
TEL. ....  
INSTRUCTION ..... AGE .....

VAIS  
ENCE  
E!  
SOURIRE  
S LA  
NEAU  
S  
à \$80.00  
our montrer  
utes- 2 fois  
expérience  
re- Marié  
Habib.  
236-0151  
joindre à  
ger du Bar  
\$20.00  
re- sable.  
663-8675  
GARDERAIT  
our.  
663-0804  
le préféren-  
h. 00 A. M.  
clôturée-  
663-2681  
24 heures-  
itures de  
663-4430  
MOBILE  
istique  
es mix-  
cep -  
636302

00

## Ligue de Baseball Junior de l'Outaouais

Les Expos de Gatineau ont blanchi les Alouettes de Gatineau, dimanche dernier, au compte de 5 à 0. Guy Bélanger a lancé brillamment en retirant 15 frappeurs sur trois prises et ne donnant que deux coups sûrs. Marc Chauret a subi la défaite. Richard Latulippe a frappé deux coups sûrs en trois visites au marbre.

D'autre part, les B's de Buckingham ont écrasé le Thurso au compte de 11 à 1. Claude Lanthier a remporté la victoire et Bill Clément a subi la défaite. Michel Renaud a cogné trois coups sûrs pour les vainqueurs.

**DIMANCHE, 4 juillet:** 7h.30, Thurso vs Alouettes de Gatineau.  
**MARDI, 6 juillet:** 7h.30, Expos Gat. vs Bonanza Pte-Gat.  
7h.30, Alouettes, vs Thurso

Guy Charron, publiciste

à la Bibliothèque

Nouveautés

**LA VIOLENCE AU POUVOIR** par Maurice Champagne. Éditions du Jour, 1971. 255 p.

Avant tout une réflexion sur la condition humaine, devenue de plus en plus violente à mesure que la société a de moins en moins permis aux individus de se sentir responsables de ce qu'ils font, de s'accepter eux-mêmes, de communiquer avec autrui et de s'impliquer dans l'organisation sociale. L'auteur s'est attaché à déga-ger la violence faite à la personne à partir des rapports entre l'homme et la femme. Il observe l'éclatement de la famille et en voit les causes dans une rupture entre l'homme et la femme. Il ratta-

che la crise d'identité psycho-sexuelle, politique même, que tra-verse la société, aux problèmes des rapports entre l'homme et la femme. Pour expliquer l'évolution de la famille et de la société au Québec, l'auteur a mis en relief le rôle joué par l'Eglise, en y dégageant de nombreuses formes de violence exercées con-tre la personne.

**EXCYPLOPEDIE DES ANTIQUITES DU QUEBEC** par Michel Les-sard et Huguette Marquis. Éditions de l'Homme, 1971. 526 p. ill.

Une véritable petite encyclopédie illustrée de trois siècles d'an-tiquités québécoises. Précédé d'un glossaire des termes de déco-ration et d'objets antiques et suivi d'une longue bibliographie et d'un index pratique pour la consultation. C'est l'ouvrage le plus complet publié sur le 17e, 18e et 19e siècle de la Nouvelle-Fran-ce et du Québec. Ce volume rendra de précieux services aux a-mateurs d'antiquités en leur apprenant comment reconnaître les meubles de style canadien et les objets usuels qui les entourent: meubles, verrerie, ferblanterie, ferronnerie, vaisselle, luminaï-re, monnaie, outils, armes, jouets, timbres, livres, etc.

**LES DROITS DU FRANCAIS AU QUEBEC.**  
Ecrit par F. A. Angers, président de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, ce volume examine d'abord l'article 133 de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord et la question des langues au Canada. Le fondement historique des droits du fran-cais, la valeur juridique de l'article 133 et les mémoires de la Société Saint-Jean-Baptiste à la Commission Gendron. L'auteur donne la position de la Société sur le statut de la langue françai-se au Québec puis sur le bilinguisme des anglophones et termine en précisant les liens qu'elle entretient avec les diverses commu-nautés ethniques au Québec.

**CARAVANING ET CAMPING POUR TOUS** par Jean-Paul Denis. Éditions du Jour, 1971. 198 p. ill.

Un guide pratique du camping et du caravaning et du canota-ge pour un ex-membre de l'armée canadienne qui a fait ses ex-périences de campeur en Europe. Une mine de renseignements utiles.

# Hotel Ambassador

663-5363

641 MALONEY BLVD. EAST.

GATINEAU

Cette semaine



Lise Lapointe, chanteuse

Larry Day, Comédien, M.C.

2 spectacles en soirée 3 sam., dim. à 8h et 10h

Musique de danse  
par  
LES AMBASSADEURS

SALLES  
DISPONIBLES

# Hotel Ambassador

641 MALONEY BLVD EAST.

663-5363



VILLE DE - TOWN OF  
GATINEAU, P.O.

280 MALONEY BOULEVARD EAST  
BOULEVARD MALONEY E.S.T.

## AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier que le Conseil de cette Municipalité, à son assem-blée tenue le 29e jour de juin 1971, a adopté le règlement numéro 397 concernant la construction des services munici-paux dans le projet "Circle 'M' Construction Limitée", sur partie du lot 19A, rang 2, canton de Templeton.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement est actuel-lement déposé au bureau du Greffier, en l'hôtel-de-ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9:00 hres du matin jusqu'à 5:00 hres de l'après-midi.

AVIS PUBLIC est en outre donné qu'une assemblée publi-que des personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vi-gueur comme propriétaires d'immeubles imposables, possé-dant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur ledit règlement est par les présentes convoquées et sera tenue le 6e jour du mois de juillet 1971 à 7:00 hres du soir, en l'hô-tel-de-ville et que là et alors ledit règlement sera soumis auxdites personnes et pris par eux en considération confor-mément à la loi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 30e jour de juin 1971.

Normand Racicot, Greffier, o. m. a. .  
Ville de Gatineau.



VILLE DE - TOWN OF  
GATINEAU, P.O.

280 BOULEVARD MALONEY  
MALONEY BOULEVARD

## PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the Council of this Municipality, at a meeting held on the 29th day of June 1971, has adopted by-law number 397 concerning the construction of mu-nicipal services in "circle 'M' Construction Limited" pro-ject, on part of lot 19A, range 2, Township of Temple-ton.

PUBLIC NOTICE is also given that this by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the city-hall, where all interested parties may take communica-tion of same during office hours, from 9:00 o'clock in th the morning until 5:00 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is also given that a meeting of the persons who are entered on the valuation roll in force a as owners of taxable immoveables and are Canadian ci-tizens, will be held on the 6th day of July 1971, at 7:00 o'clock p. m., in the city-hall, there and then the said by-law will be submitted to the said persons and taken by them into consideration, according to law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 30 th day of June 1971.

Normand Racicot, Town Clerk,  
c. m. o. ., Town of Gatineau.